



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN
CARRERA DE EDUCACIÓN BÁSICA
MODALIDAD: PRESENCIAL

*Informe final del Trabajo de Graduación o Titulación previo a la obtención del
Título de Licenciada, en Ciencias de la Educación.
Mención: Educación Básica*

TEMA:

***“LOS NEOLOGISMOS Y SU INFLUENCIA EN LA COMUNICACIÓN ENTRE
DOCENTES Y ESTUDIANTES DE NOVENO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA
DE LA UNIDAD EDUCATIVA “RODRÍGUEZ ALBORNOZ” DEL CANTÓN
AMBATO”***

AUTORA: GIOVANNA MONSERRATH DONOSO LASCANO
TUTORA: Lcda. EUGENIA PÉREZ SEGURA

AMBATO – ECUADOR

2013

APROBACIÓN DE LA TUTORA

En calidad de Tutora del Trabajo de Investigación sobre el tema: **“LOS NEOLOGISMOS Y SU INFLUENCIA EN LA COMUNICACIÓN ENTRE DOCENTES Y ESTUDIANTES DE NOVENO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “RODRÍGUEZ ALBORNOZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO, PROVINCIA DE TUNGURAHUA”** de Giovanna Monserrath Donoso Lascano, estudiante de la Carrera de Educación Básica, de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, Universidad Técnica de Ambato, considero que dicho informe investigativo reúne los requisitos técnicos, científicos y reglamentarios, suficientes para ser sometidos a la evaluación del Tribunal de Grado, que el Honorable Consejo Directivo designe, para su correspondiente estudio y calificación.

LA TUTORA

.....

LCDA. EUGENIA MONSERRATH DE LOS ÁNGELES PÉREZ SEGURA
C.C. 1801919083

AUTORÍA DE LA TESIS

En calidad de estudiante de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de la Carrera de Educación Básica, declaro que los contenidos de este informe de Investigación, requisito previo a la obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación, Mención Educación Básica, son absolutamente originales, personales y de exclusiva responsabilidad legal y académica de la autora

AUTORA

.....

GIOVANNA MONSERRATH DONOSO LASCANO

C.C. 1802576452

CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

Cedo los derechos en línea patrimoniales del presente trabajo final de Grado o Titulación sobre el tema: **“LOS NEOLOGISMOS Y SU INFLUENCIA EN LA COMUNICACIÓN ENTRE DOCENTES Y ESTUDIANTES DE NOVENO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “RODRÍGUEZ ALBORNOZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO, PROVINCIA DEL TUNGURAHUA”**, autorizo su reproducción total o parte de ella, siempre que esté dentro de las regulaciones de la Universidad Técnica de Ambato, respetando mis derechos de autora y no se utilice con fines de lucro.

.....
GIOVANNA MONSERRATH DONOSO LASCANO

C.C. 1802576452

AUTORA

**AL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS
HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN**

La Comisión de estudio y calificación del Informe de Trabajo de Graduación o Titulación, sobre el tema:

“LOS NEOLOGISMOS Y SU INFLUENCIA EN LA COMUNICACIÓN ENTRE DOCENTES Y ESTUDIANTES DE NOVENO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “RODRÍGUEZ ALBORNOZ” DE LA CIUDAD DE AMBATO, PROVINCIA DEL TUNGURAHUA”, presentada por la Srta. **Giovanna Monserrath Donoso Lascano**, egresada de la Carrera de Educación Básica, promoción: Septiembre 2011 – Febrero 2012, una vez revisada y calificada la investigación, se **APRUEBA** en razón de que se cumple con los principios básicos, técnicos y científicos de investigación y reglamentarios.

Por lo tanto se autoriza la presentación ante los organismos pertinentes.

Ambato, 11 de noviembre de 2013

LA COMISIÓN

.....
Dra. Mg. Carmita del Rocío Núñez López

PRESIDENTA

.....
Dra. Mg. Judith del Carmen Nuñez Ramírez

.....
Dra. Mg. Sylvia Jeannette Andrade Zurita

DEDICATORIA

Dedico esta tesis al ser Supremo Dios quien me ha llenado de fortaleza y paciencia para poder llevar acabo mi trabajo de investigación, también lo dedico a mis padres por siempre creer en mí y ayudarme en todo momento a pesar de los obstáculos que se han presentado, incentivándome cada día a ser mejor y a cumplir con uno de mis grandes objetivos terminar mis estudios superiores.

Muchas Gracias.

AGRADECIMIENTO

Deseo extender mi agradecimiento de manera muy especial:

A la Universidad Técnica de Ambato que me acogió y me abrió sus puertas para poder realizar mis estudios superiores.

A todos los docentes que colaboraron en el desarrollo de mi trabajo de investigación y a la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz que consintió la aplicación de mi proyecto, el mismo que está destinado a contribuir con el mejoramiento en el proceso de la educación.

ÍNDICE GENERAL

APROBACIÓN DE LA TUTORA.....	ii
AUTORÍA DE LA TESIS	iii
DEDICATORIA	vi
AGRADECIMIENTO	vii
ÍNDICE GENERAL.....	viii
ÍNDICE DE GRÁFICOS	xii
ÍNDICE DE CUADROS.....	xiv
RESUMEN EJECUTIVO	xvi
INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I.....	3
1. EL PROBLEMA	3
1.1 EL TEMA	3
1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	3
1.2.1 CONTEXTUALIZACIÓN	3
1.2.2 ANÁLISIS CRÍTICO	8
1.2.3 PROGNOSIS	9
1.2.4 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....	10
1.2.5 INTERROGANTES.....	10
1.2.6 DELIMITACIÓN.....	10
1.3 JUSTIFICACIÓN	11
1.4 OBJETIVOS	12
1.4.1 OBJETIVO GENERAL.....	12
1.4.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	12
CAPÍTULO II	13

2. MARCO TEÓRICO.....	13
2.1. ANTECEDENTES INVESTIGATIVOS.....	13
2.2 FUNDAMENTACIÓN FILOSÓFICA.....	13
PREMISA FILOSÓFICA	13
PREMISA AXIOLÓGICA	13
PREMISA EPISTEMOLÓGICA.....	14
2.3. CATEGORIAS FUNDAMENTALES	15
LOS NEOLOGISMOS	18
LOS MODISMOS.....	31
LENGUAJE	33
SOCIOLINGÜÍSTICA	37
LA COMUNICACIÓN.....	38
EDUCACIÓN	44
SOCIEDAD	46
CULTURA.....	50
2.4. HIPÓTESIS.....	54
2.5. SEÑALAMIENTO DE LAS VARIABLES	54
3. MARCO METODOLÓGICO.....	55
3.1 ENFOQUE	55
3.2 MODALIDAD DE LA INVESTIGACIÓN	55
3.3 NIVEL O TIPO DE ESTUDIO	55
3.4 POBLACIÓN Y MUESTRA.....	56
3.5 OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES.....	57
3.6 RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN	59
3.7 PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS	60

CAPÍTULO IV.....	61
4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	61
4.1 ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.....	61
4.2 VERIFICACIÓN DE HIPÓTESIS	81
4.2.1 PLANTEAMIENTO DE LA HIPÓTESIS	81
4.2.2 SELECCIÓN DEL NIVEL DE SIGNIFICACIÓN	81
4.2.3 DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN	81
4.2.4 ESPECIFICACIÓN DEL ESTADÍSTICO.....	82
4.2.5 ESPECIFICACIÓN DE LAS REGIONES, ACEPTACIÓN Y RECHAZO.....	82
4.2.6 RECOLECCIÓN DE DATOS Y CÁLCULOS ESTADÍSTICOS	82
4.2.7 ANÁLISIS DE VALORES.....	82
4.2.8 DECISIÓN FINAL	87
CAPÍTULO V.....	88
5.1 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	88
5.1.1 CONCLUSIONES	88
5.1.2 RECOMENDACIONES	89
CAPÍTULO VI.....	91
6 PROPUESTA.....	91
6.1 TEMA	91
6.2 DATOS INFORMATIVOS	91
6.3 DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA.....	92
6.4 ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA	92
6.5 JUSTIFICACIÓN	93
6.6 OBJETIVOS	94
6.6.1 OBJETIVO GENERAL.....	94

6.6.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	94
6.7 FUNDAMENTACIÓN.....	94
6.8 MODELO OPERATIVO.....	97
6.9 ADMINISTRACIÓN DE LA PROPUESTA.....	98
6.10 PREVISIÓN DE LA EVALUACIÓN.....	98
BIBLIOGRAFÍA.....	116

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico N. 1 ÁRBOL DE PROBLEMAS.....	7
Gráfico N.2 RED DE INCLUSIONES CONCEPTUALES	15
Gráfico N.3 CONSTELACIÓN DE IDEAS DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE	16
Gráfico N.4 CONSTELACIÓN DE IDEAS DE LA VARIABLE DEPENDIENTE	17
Gráfico N.5 CONVERSACIONES INFORMALES	61
Gráfico N.6 NOVEDADES TECNOLÓGICAS.....	62
Gráfico N.7 LETRAS DE LAS CANCIONES.....	63
Gráfico N.8 CÓDIGOS DE GRUPOS.....	64
Gráfico N.9 NUEVAS PALABRAS	65
Gráfico N.10 INFORMACIÓN DEL INTERNET	66
Gráfico N.11 ENCUENTROS CULTURALES	67
Gráfico N.12 MEDIOS DE COMUNICACIÓN	68
Gráfico N.13 HÁBITOS DE LECTURA.....	69
Gráfico N.14 IDEAS POR IMPULSO	70
Gráfico N.15 LÉXICO PERSONAL	71
Gráfico N.16 EVOLUCIÓN DE LA LENGUA	72
Gráfico N.17 LENGUAJE FAMILIAR.....	73
Gráfico N.18 LENGUA ORIGINAL.....	74
Gráfico N.19 LENGUAJE JUVENIL.....	75
Gráfico N.20 INTRODUCCIÓN CULTURAL.....	76
Gráfico N.21 ETAPAS DE INESTABILIDAD.....	77
Gráfico N.22 INTERNET	78
Gráfico N.23 LÉXICO JUVENIL.....	79

Gráfico N.24 EMOCIONES	80
------------------------------	----

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro N.1 POBLACIÓN Y MUESTRA	56
Cuadro N.2 OPERACIONALIZACIÓN DE LA VARIABLE INDEPENDIENTE	57
Cuadro N.3 OPERACIONALIZACIÓN DE LA VARIABLE DEPENDIENTE	58
Cuadro N.4 CONVERSACIONES INFORMALES	61
Cuadro N.5 NOVEDADES TECNOLÓGICAS	62
Cuadro N.6 LETRAS DE LAS CANCIONES	63
Cuadro N.7 CÓDIGOS DE GRUPOS	64
Cuadro N.8 NUEVAS PALABRAS	65
Cuadro N.9 INFORMACIÓN DEL INTERNET	66
Cuadro N.10 ENCUENTROS CULTURALES.....	67
Cuadro N.11 MEDIOS DE COMUNICACIÓN.....	68
Cuadro N.12 HÁBITOS DE LECTURA	69
Cuadro N.13 IDEAS POR IMPULSO.....	70
Cuadro N.14 LÉXICO PERSONAL.....	71
Cuadro N.15 EVOLUCIÓN DE LA LENGUA.....	72
Cuadro N.16 LENGUAJE FAMILIAR	73
Cuadro N.17 LENGUA ORIGINAL	74
Cuadro N.18 LENGUAJE JUVENIL	75
Cuadro N.19 INTRODUCCIÓN CULTURAL	76
Cuadro N.20 ETAPAS DE INESTABILIDAD.....	77
Cuadro N.21 INTERNET.....	78
Cuadro N.22 LÉXICO JUVENIL.....	79
Cuadro N.23 EMOCIONES.....	80
Cuadro N. 24 FRECUENCIA OBSERVADA.....	83

Cuadro N. 25 FRECUENCIA ESPERADA	83
Cuadro N. 26 CHICUADRADO ESTUDIANTES	84
Cuadro N. 27 FRECUENCIA OBSERVADA.....	85
Cuadro N. 28 FRECUENCIA ESPERADA	85
Cuadro N. 29 CHICUADRADO DOCENTES.....	86
Cuadro N.30 MODELO OPERATIVO	97

RESUMEN EJECUTIVO

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

Licenciatura en Ciencias de la Educación, Mención Educación Básica

“LOS NEOLOGISMOS Y SU INFLUENCIA EN LA COMUNICACIÓN ENTRE DOCENTES Y ESTUDIANTES DE NOVENO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LA UNIDAD EDUCATIVA “RODRÍGUEZ ALBORNOZ”

Autora: Donoso Lascano Giovanna Monserrath

Tutora: Lcda. Eugenia Monserrath de los Ángeles Pérez Segura

Todo ser humano necesita comunicar lo que piensa, siente y lo que sucede a su alrededor ya que es un ente social por naturaleza y cada comunidad tiene su código común, pero en cada generación los estilos de palabras utilizados son diferentes y a veces extraños, en síntesis cada época tiene su moda. El proceso enseñanza aprendizaje se encuentra directamente relacionado con el proceso comunicativo ya que necesita de este para poder enriquecer al estudiante con nuevos saberes, es así que cada día los protagonistas de la educación se encuentran cara a cara manteniéndose en constante contacto aprendiendo el uno del otro.

La comunicación efectiva precisa de la utilización de palabras adecuadas y es importante que a la vez se practiquen habilidades tales como escuchar, transmitir claramente las ideas propias, entender, debatir y negociar. La escuela brinda a docentes y a estudiantes el espacio ideal para aprender dichas habilidades. El hablar correctamente siguiendo las reglas precisas del lenguaje garantiza un clima institucional positivo que ayudara a crear una instrucción de cooperación y participación.

Descriptor: Neologismos, comunicación, modismos, lenguaje, sociolingüística, educación, sociedad, cultura, código, variación.

Abstract

Every human needs to communicate their thoughts, feelings and what happens around them. People are naturally sociable and each community has its common code, however in every generation the styles of words used are different and sometimes strange, for this reason each age has its fashion.

The teaching-learning process is directly related to the communication process and you need this in order to enrich the student with new knowledge, therefore every day the education stakeholders meet face-to-face learning keeping in constant contact with each other.

Effective communication requires the use of proper words and it is important that both will practice skills such as listening, understanding, debate and negotiate and they must express correctly ideas. The school provides teachers and students the ideal place to learn these skills.

The talk correctly by following the precise rules of language ensures positive institutional climate which helps create a statement of cooperation and participation.

Key words: Neologisms, communication, idioms, language, sociolinguistics, education, society, culture, code, variation

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación se lo ha realizado en la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz en la cual se detectó el problema sobre los Neologismos y su influencia en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica el mismo que está estructurado en seis capítulos, el primero trata acerca de la contextualización, en donde se describen las fortalezas y debilidades de la institución, continuando con un breve análisis crítico en el que se da una descripción de las causas con sus respectivos efectos sobre el problema de investigación y a su vez realizamos el planteamiento de la justificación explicando el porqué de la investigación; tomando en cuenta el planteamiento de los objetivos que se desean alcanzar con este trabajo.

En el segundo capítulo se plantean los antecedentes investigativos en donde se define si el tema ha sido investigado, mismo que se enfoca en el paradigma crítico propositivo y finalmente se realiza la hipótesis que será verificada y comprobada en el capítulo IV.

En el tercer capítulo se argumenta la metodología la cual está orientada al enfoque cualitativo y cuantitativo ya que el investigador es el eje de todo el proceso investigativo, también se da a conocer la modalidad básica de la investigación la misma que hace referencia al lugar de los hechos, al contexto donde se desarrolla el problema teniendo un acercamiento directo tanto con las autoridades, docentes y estudiantes de la institución ya que serán ellos los ejecutantes principales, además se manifiesta la población y muestra con la que se trabajara durante el proceso investigativo.

En el cuarto capítulo se encuentra el análisis e interpretación de resultados de las encuestas aplicadas a los involucrados del problema; como también la verificación de la hipótesis.

En el quinto capítulo se encuentran las conclusiones y recomendaciones. Y finalmente se da a conocer la propuesta que solucionara el problema de investigación en el capítulo VI.

CAPÍTULO I

1. EL PROBLEMA

1.1 EL TEMA

Los neologismos y su influencia en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.2.1 CONTEXTUALIZACIÓN

La riqueza léxica es un factor importante en el desarrollo de la comunicación dentro de un país y por supuesto en Ecuador ya que la lengua castellana a través de su historia se ha nutrido de una inmensa gama de vocablos procedentes de una gran variedad de idiomas.

Desde el momento del nacimiento de los seres humanos hasta el día de su muerte, el individuo establecerá intercambios. Se trata de una actividad compartida que, necesariamente, pone en contacto psicológico a dos o más personas. La comunicación permite satisfacer ante todo un deseo primario: el de informar, ya que se dirige la razón a la inteligencia humana.

Los jóvenes ecuatorianos en la actualidad se comunican utilizando diferentes y nuevas palabras por lo que se ha perdido la adecuación del lenguaje a las diferentes situaciones y no tienen la más mínima idea de qué lengua hay que utilizar en cada ocasión, con cada persona. Si bien el idioma es uno, tiene una riqueza tal que le permite al usuario valerse de términos diferentes, según las circunstancias.

La lengua está en constante movimiento y por consiguiente en evolución y cambio, sin embargo actualmente la juventud ecuatoriana está expuesta a

diferentes variaciones por el apareamiento de las nuevas tecnologías las mismas que ocasionan que desarrollen nuevas creaciones lingüísticas y estas suelen aparecer según modas o bien surgidas por la necesidad de nombrar nuevas realidades.

Resulta interesante como el lenguaje juvenil va adquiriendo un giro en el nivel morfológico permitiendo su propia estructura en la formación de palabras y es necesario recordar que en las generaciones pasadas también ha existido un lenguaje propio, sean términos que hoy en día ya se han perdido y otros que siguen vigentes, influenciados a su vez por el entorno, tiempo o época en la que han surgido

Los adolescentes tienden a tener la necesidad de formar un código de comunicación que entre ellos sea comprendido como algo “único”. Gran parte de ellos a pesar de saber que esto está mal, se sienten identificados y adoptan este como su lenguaje utilizando algunas palabras o frases de las generaciones pasadas y otras formadas por la generación actual.

La juventud ignora que hay distintas formas de lenguaje: uno para dirigirse a los padres, otro, para los superiores y otro para los mayores. Nos encontramos, día a día, con el tuteo indiscriminado, el voseo, el lenguaje ordinario, las expresiones coloquiales sin entender que para transmitir los conocimientos e intercambiar ideas, siempre será necesaria la utilización comunicativa.

Las diferentes expresiones que los adolescentes utilizan por lo general resultan un poco incomprensibles para los docentes, ya que no saben o no logran entender cuál es el mensaje que los estudiantes desean expresar, estas tendencias son resultado de distintos factores e influencias a los que están expuestos y la provincia de Tungurahua no es la excepción, la nueva moda de palabras está presente en el ámbito escolar de los estudiantes ambateños. El nuevo lenguaje de los alumnos ha sido el medio de comunicación e interacción entre los mismos, ya

que es la expresión de la cultura el intercambio y aprendizaje de la vida social, que proyecta sentimientos, valores y actitudes.

El diálogo entre ellos, es realmente una aventura sin fin y escuchar la utilización de sus términos resulta extraño, ya que el intercambio de ideas, datos, actitudes, miradas, gestos, opiniones y órdenes entre los estudiantes, limita la comunicación con sus docentes y para que un mensaje cumpla su misión debe usarse un lenguaje común a ambos.

Toda esta materia en nuevos términos plantea una gran duda en base al empobrecimiento de la lengua y al ver que su degradación va adquiriendo cierta adaptación por lo general, no es fácil para los docentes de las instituciones aceptar estos términos que cada vez se están volviendo demasiado cotidianos y normales para las estudiantes.

La Unidad Educativa Rodríguez Albornoz fue fundada por la Srta. Inés Rodríguez Albornoz. Esta benemérita dama desplegó una valiosa labor social motivada por el amor a Dios y para el sostenimiento de esta institución ofrece sus bienes económicos que produce su hacienda “San Pablo”. El sueño empezó un 22 de Octubre de 1957 la misma que ha recibido a tantas generaciones de niñas que hoy forman la nueva sociedad de esta querida región de la patria y desde el año 2000 la congregación de Madres Doroteas asumió la administración y el legado de su fundadora por esta razón a partir del año lectivo 2001-2002 amplió sus servicios creando el octavo, noveno y décimo año de educación básica y en el año lectivo 2004-2005 se abrió un Bachillerato. Esta institución está ubicada en el barrio la “Vicentina” en las calles Shyris y 12 de Octubre esquina, actualmente su Rectora es la Dra. Sor Carmen Cabezas y cuenta con 34 docentes y 842 alumnas.

La utilización de palabras inventadas o que provienen de otras lenguas está siendo parte de la comunicación entre docentes y estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz, provocando que las alumnas de noveno año de educación básica utilicen palabras para calificar o dar cualidades a las diferentes situaciones

a las que están expuestas, este establecimiento es uno de los lugares donde pasan la mayor parte del tiempo y es aquí donde intercambian entre compañeras frases y palabras y las cuales los profesores no pueden identificar cual es su significado o que es lo que tratan de expresar y para ellos esto no favorece a su comunicación para impartir clases, ni para acercarse más a sus alumnas por temor de no estar seguros de lo que sus estudiantes desean transmitir.

Las estudiantes de noveno año demuestran una evidente pobreza de léxico creando información confusa y para los profesores la adaptación a este tipo de lenguaje no es fácil y tampoco resulta correcto que en el aprendizaje de aula se utilicen neologismos que las alumnas no corrigen o no reemplazan por palabras apropiadas.

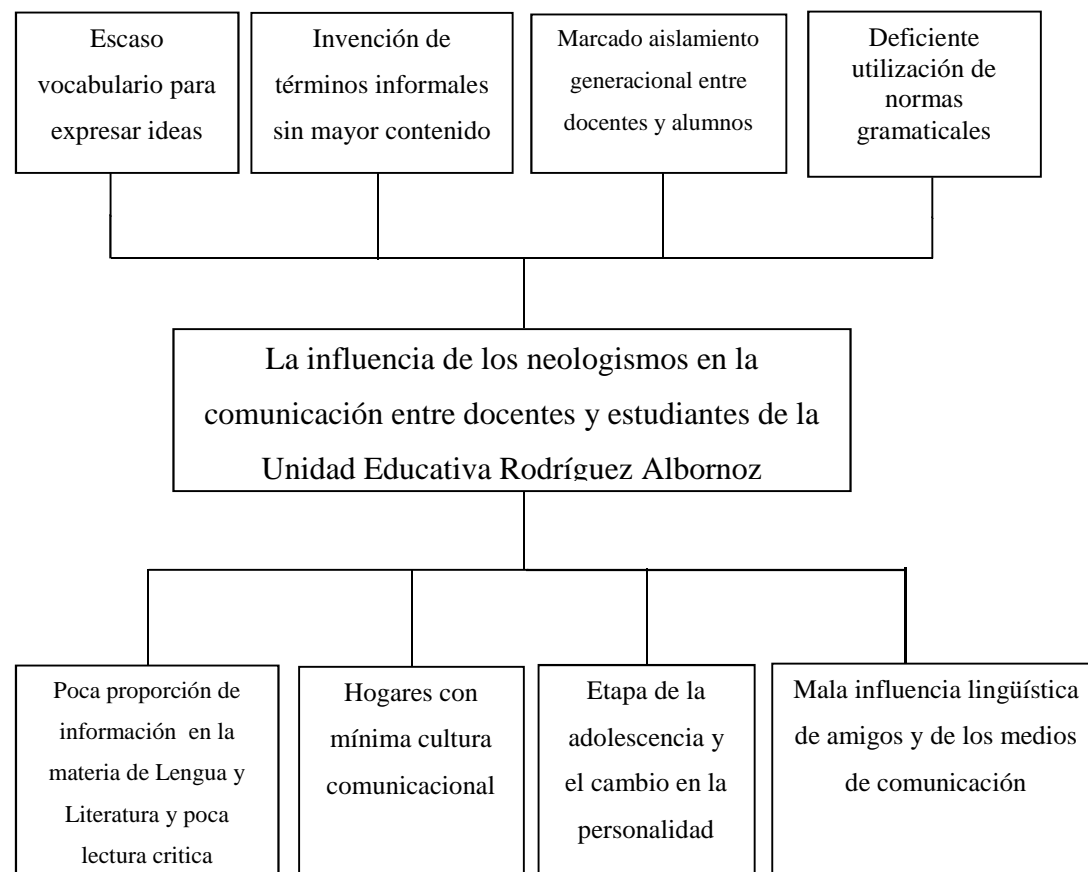


Gráfico N. 1 Árbol de Problemas

Elaborado por: Giovanna Donoso

1.2.2 ANÁLISIS CRÍTICO

La poca proporción de información en la materia de Lengua y Literatura y la poca lectura crítica provoca que las estudiantes tengan escaso vocabulario para expresar ideas debido a que en la institución Rodríguez Albornoz los docentes tienen que cumplir con los horarios establecidos para poder impartir las materias respectivas a las alumnas y en esas horas pedagógicas no se ha podido ampliar los conocimientos en cuanto a la materia, dejando vacíos en las alumnas sobre las formas correctas para utilizar el lenguaje; su falta de conocimientos sobre sinónimos, antónimos y reglas gramaticales complica su comunicación. Al no enriquecer su léxico con lecturas críticas, la comunicación con sus profesores se complica, este hábito necesario en estos aspectos no resulta importante para las estudiantes y a la mayoría no les agrada leer artículos con contenidos educacionales.

Los hogares con mínima cultura comunicacional intervienen en la invención de términos informales sin mayor contenido por parte de las estudiantes ya que dentro de la familia se desarrollan las funciones de socializar y educar a sus miembros siendo este la primera escuela de sus hijas, pero en este proceso los padres no utilizan un adecuado lenguaje para entablar conversaciones lo que a su vez provoca en ellas un limitado léxico; este ambiente en el hogar no es el apropiado y así las jóvenes crean nuevas palabras que no tienen mucha significación y son muy simples pero también extrañas.

La etapa de la adolescencia y el cambio en la personalidad ocasionan un marcado aislamiento generacional entre docentes y alumnos, en esta etapa las alumnas entran con buena parte de los sentimientos, actitudes, capacidades y dependencias con cierta confusión debido a los cambios que experimentan, tratando de imponer sus propias ideas, sean buenas o malas. Pero lo cierto es que esto suele ser poco adecuado y siempre quieren poner un límite entre ellas y los adultos formando así su propia lengua estándar que utilizan para comunicarse evitando hacerlo con quienes no comparten ese lenguaje, fuera de sus ambientes y ámbitos cotidianos

este código diferente al del adulto marca el límite de edad; pero con esto solo alteran la comunicación con sus docente complicando el entendimiento entre las dos partes.

La mala influencia lingüística de amigos y de los medios de comunicación causan una deficiente utilización de normas gramaticales porque las adolescentes al observar, leer o escuchar las diferentes expresiones que en estos medios utilizan las hacen parte de sus actitudes y formas de hablar, modificando su personalidad y adquiriendo lo que para ellas resulta de moda utilizándolos en su etapa escolar lo mismo que dicen en los diferentes medios, ya sean frases, palabras inventadas o estilos del habla las empiezan a repetir

1.2.3 PROGNOSIS

La utilización de neologismos y alteración en el lenguaje no permitirá la comunicación asertiva entre las estudiantes y los docentes lo que ocasionará un distanciamiento de las dos partes dentro de la institución, debido a que los mensajes que se traten de transmitir no serán claros para los docentes ya que no estarán seguros de cómo interpretar lo que sus alumnas quieren manifestar.

La falta de una buena comunicación entre docentes y los estudiantes dificulta que no se pongan de acuerdo sobre determinados puntos a la hora de desarrollar un tema específico, ocasionando frustración, pérdida de tiempo, confusión e incomodidad por no poder manifestarse en un lenguaje común.

La comunicación se hará cada vez más informal y limitada porque las estudiantes seguirán ampliando su léxico con términos que den diferentes cualidades y características a las expresiones que dan a sus docentes, sin establecer una diferencia de cuando es necesario utilizarlos y cuando no lo es, haciendo de esto una comunicación demasiado normal para ellas y demasiado confusa para los docentes.

Los neologismos son necesarios dentro del lenguaje pero deberán ser identificados cuando y como utilizarlos; pero lamentablemente al no ser socializados con sus docentes, estos no podrán guiar a sus estudiantes en un mejor manejo de los mismos, la brecha entre ellos se irá extendiendo perjudicando también su intercambio de conocimientos para un mejor aprendizaje de las adolescentes.

1.2.4 FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cómo influyen los neologismos en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa “Rodríguez Albornoz” de la ciudad de Ambato?

1.2.5 INTERROGANTES

¿Por qué los jóvenes inventan palabras o frases nuevas?

¿Cuál es el significado de su nuevo vocabulario?

¿Qué medios de comunicación son los que más influyen en el lenguaje de las estudiantes?

¿Cuáles son los artículos de interés que las estudiantes suelen leer?

1.2.6 DELIMITACIÓN

Espacial: Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

Temporal: Año lectivo 2012-2013

Conceptual: Los neologismos

La comunicación

La presente investigación va a desarrollarse en la Unidad Educativa “Rodríguez Albornoz” dirigida al noveno año de educación básica, durante el año lectivo 2012-2013 siendo sus categorías fundamentales los neologismos y la comunicación entre docentes y estudiantes.

1.3 JUSTIFICACIÓN

Tomando en consideración que es necesario realizar investigaciones con tendencia a aportar ideas en pro del mejor desarrollo del Sistema Educativo, surge en el presente trabajo la inquietud de conocer y analizar los diferentes neologismos que están afectando la comunicación entre docentes y estudiantes dentro del ámbito escolar.

Es necesario que dentro de la comunicación se apliquen normas correctivas para su mejor utilización pero si observamos como las estudiantes se comunican en la actualidad se ha identificado que dentro de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz lo que menos actúa es la parte correctiva. La juventud siempre es blanco susceptible a adquirir diferentes expresiones saliéndose de lo formal que para ellas resulta muy interesante y entretenido, pero que esto sin que los estudiantes lo analicen causan problemas en la comunicación con sus educandos por lo que este proyecto investigará las causas de estos usos.

Lo que deseo señalar es que considerar a los neologismos y a la comunicación de manera simplista es un grave error. Es importante analizar y reflexionar sobre los elementos que están dentro de esta problemática para demostrar que se trata de un campo sumamente variado y por su puesto de interés.

Por otro lado esta investigación resulta novedosa dentro de la comunidad educativa puesto que ellos como institución no se han preocupado por investigar sobre el problema para plantear soluciones y hallar las consecuencias de la utilización de los neologismos en la comunicación.

Esta investigación resulta factible ya que existe información científica, disponibilidad de tiempo, recursos materiales y económicos como también la disposición de recursos humanos: estudiantes, padres de familia, profesores y autoridades del plantel que ayudarán a que se cumpla con los objetivos de acuerdo a las necesidades institucionales

1.4 OBJETIVOS

1.4.1 OBJETIVO GENERAL

Determinar la influencia de los neologismos en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato

1.4.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Diagnosticar los neologismos, que en materia de productividad léxica, han incorporado las estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz a su lenguaje.

Analizar las causas que afectan la comunicación entre docentes y estudiantes de la institución.

Elaborar una guía sobre los neologismos más utilizados actualmente por las estudiantes con su respectivo significado.

CAPÍTULO II

2. MARCO TEÓRICO

2.1. ANTECEDENTES INVESTIGATIVOS

En la Unidad Educativa "Rodríguez Albornoz" no existen antecedentes de que alguien se haya preocupado por realizar un trabajo de investigación sobre los neologismos y su influencia en la comunicación de las estudiantes. A nivel de Institución ningún profesor ni padres de familia se han preocupado por realizar una investigación científica que solucione este problema educativo, en la Universidad Técnica de Ambato se da la investigación para recabar información que ayude a mejorar la expresión oral de las estudiantes de la Provincia, por lo que este trabajo de indagación resulta ser novedoso y pionero dentro de esta rama Educativa.

El tema propuesto para esta investigación pertenece al campo educativo ubicándose en el área correspondiente a la lingüística.

2.2 FUNDAMENTACIÓN FILOSÓFICA

PREMISA FILOSÓFICA

La actual investigación se asume en el paradigma Crítico Propositivo porque interpreta la transformación que sufre la realidad educativa, en busca de una mejor calidad de vida de todos los actores.

El Paradigma Crítico propositivo permitirá, además, comprender y obtener explicaciones sobre el problema, aportando alternativas de solución que intervengan de forma proactiva en el contexto del fenómeno.

PREMISA AXIOLÓGICA

La formación en valores es verdaderamente complicada en el trabajo educativo, pues deben buscarse caminos para el proceso, sin exagerar en las palabras y las órdenes, para poder llegar adecuadamente a los estudiantes, en

donde se compartan motivaciones, reflexiones, necesidades, experiencias y errores.

Dentro de los contenidos de la educación deben estar implícitos los valores, pero no sería adecuado pensar que una campaña para difundirlos sería suficiente para solucionar las deficiencias morales que afligen a la sociedad actual.

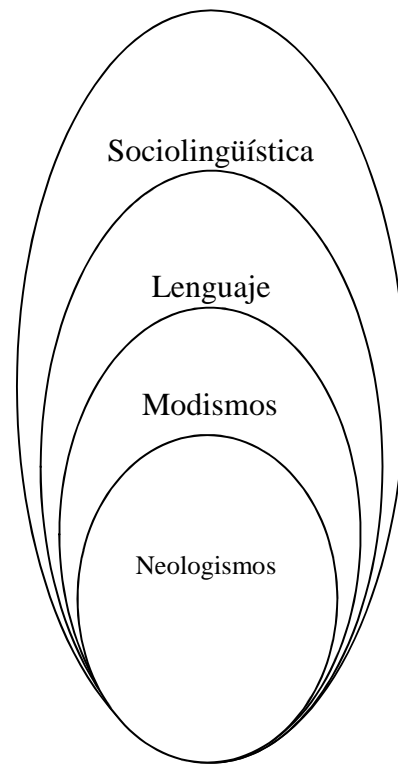
Recordemos que los valores tienen como base las necesidades de los hombres y mientras las relaciones y los objetos responden a sus intereses, tienen algún valor para él. Entonces, debe pensarse que existe una escala de valores, considerando su aspecto absoluto y su posición relativa.

PREMISA EPISTEMOLÓGICA

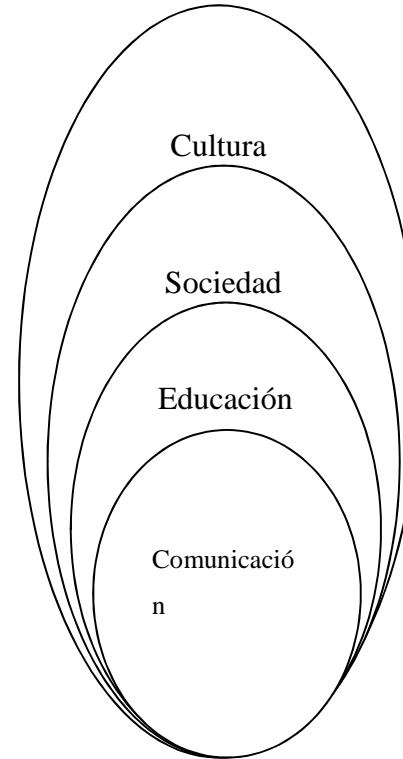
En los últimos años la educación ha sido objeto de muchos cambios y transformaciones específicamente en la adquisición de una conciencia epistemológica que pretende superar las limitaciones proporcionando un acercamiento mucho más directo entre los estudiantes, profesores, padres de familia, comunidad y autoridades.

Esta propuesta Epistemológica se centra en la investigación de la realidad educativa, como forma principal de apropiación y elaboración del conocimiento basado en ejes como, la investigación de las necesidades reales, el diagnóstico de las necesidades del medio junto con la más rigurosa formación científica

2.3. CATEGORIAS FUNDAMENTALES



VARIABLE INDEPENDIENTE



VARIABLE DEPENDIENTE

Gráfico N.2 Red de Inclusiones Conceptuales

Elaborado por: Giovanna Donoso

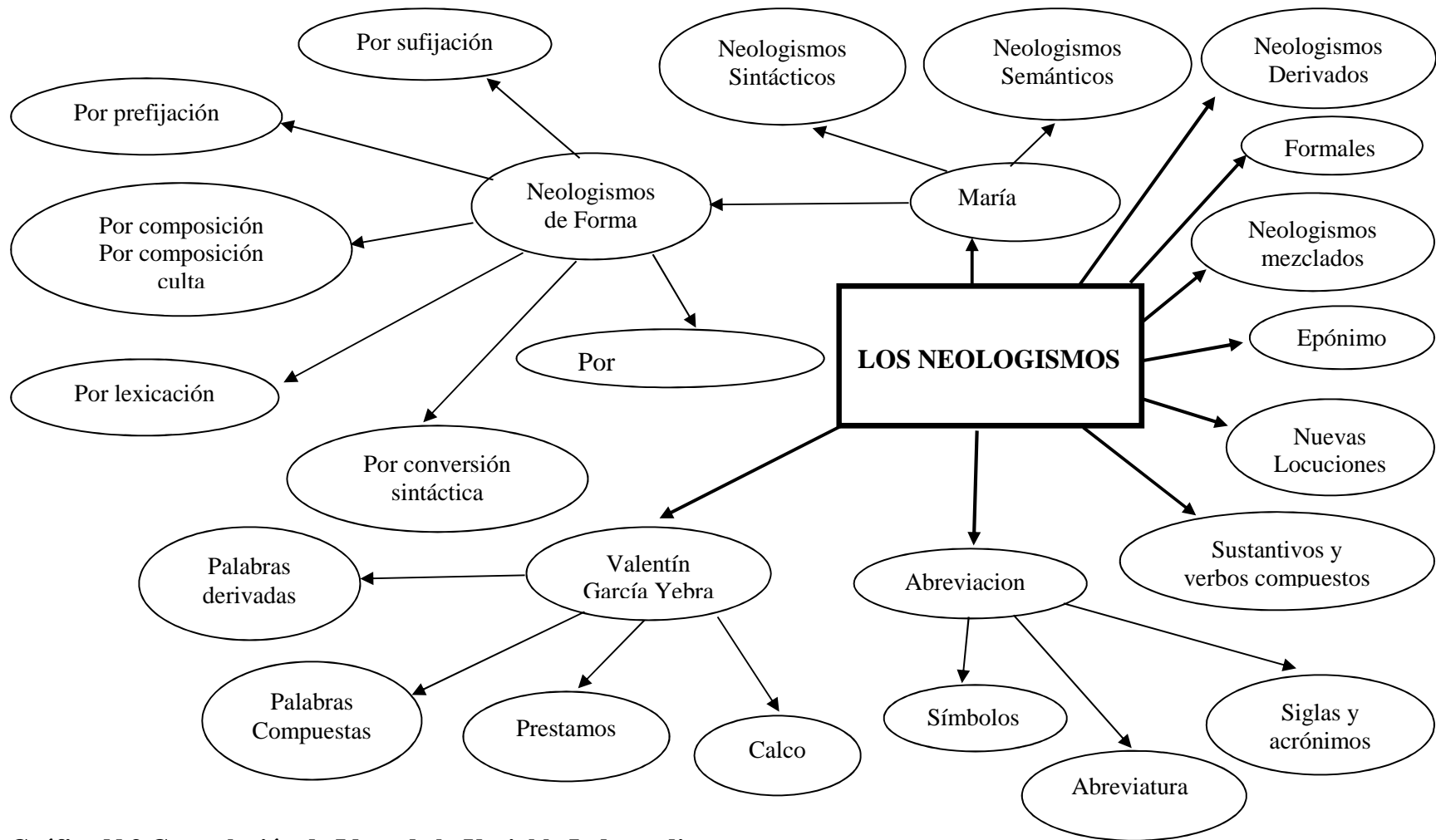


Gráfico N.3 Constelación de Ideas de la Variable Independiente

Elaborado por: Giovanna Donoso

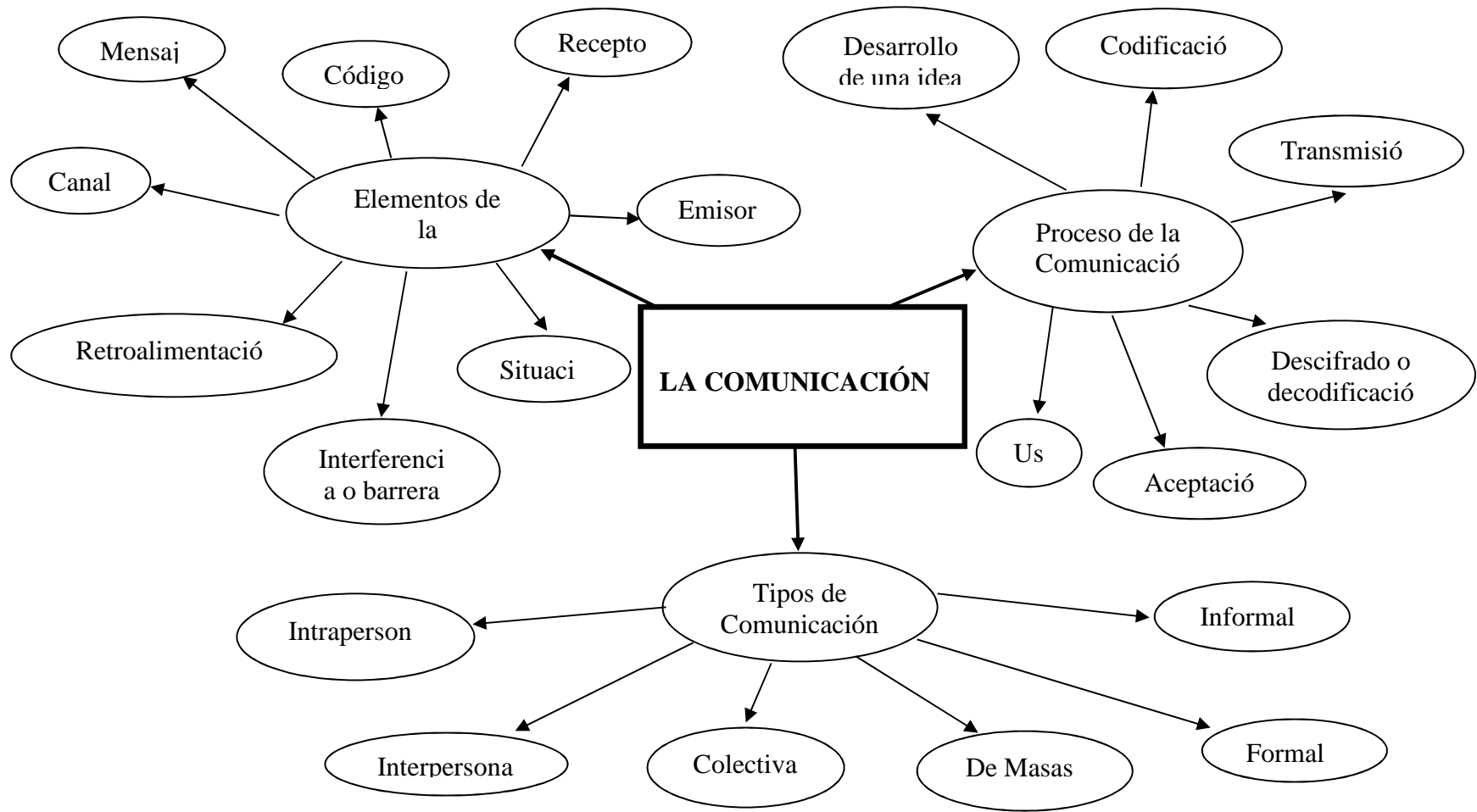


Gráfico N.4 Constelación de Ideas de la Variable Dependiente

Elaborado por: Giovanna Donoso

VARIABLE INDEPENDIENTE

LOS NEOLOGISMOS

Los neologismos (del griego neo nuevo + logos palabra) son las palabras o expresiones de nueva creación (escáner), o bien, aquellas acepciones recientes con las que se enriquece una lexía ya existente. Con la palabra ratón nos referimos también al mando separado del teclado del ordenador.

Recuperado de: (<http://elarlequindehielo.obolog.com/son-neologismos-1356564>)

La riqueza del lenguaje nos permite hablar de nuevas y diversas formas, creando lo que se conoce como 'neologismos' o 'nueva palabra'.

El neologismo se construye dentro de un idioma a partir de elementos que pueden variar en su origen pero que siempre tienen que ver con la adaptación de las palabras o términos tradicionales a la época en la que surgen. Un neologismo es una nueva manera de expresar un concepto que ya antes era expresado a través de determinadas palabras. El acto de aceptar (oficialmente o no) aquellos neologismos que se elaboran en cada momento histórico, es lo que suma riqueza, variedad y complejidad a un lenguaje.

Recuperado de: (<http://www.definicionabc.com/comunicacion/neologismo.php>)

Por lo general, el surgimiento de un neologismo se da a partir de expresiones coloquiales que quedan por fuera del idioma y que son inventos espontáneos del lenguaje y de la comunicación oral. Para llevar adelante el proceso de creación de un neologismo, diversas acciones pueden darse de modo involuntario y no planificado. Entre ellas podemos mencionar la unión de términos que antes existían por separado, la combinación, la derivación y la acronimia (es decir, la construcción de términos a partir de iniciales de varias palabras diferentes.

Recuperado de: (<http://www.definicionadc.com/comunicacion/neologism.php>)

Un neologismo es una palabra nueva que aparece en una lengua, ya sea procedente de otra lengua o de nueva creación. Los neologismos se crean para

nombrar actividades, objetos etc., que no existían anteriormente (ejemplo: internet).

Las palabras nuevas en una época luego se generalizan y dejan de ser neologismos (ejemplo: visión, telefonar) que fueron en su día neologismo, hoy son ya palabras de uso común.

Unas veces los neologismos se forman teniendo como base palabras que ya existen (ejemplo: hidromasaje), y otras adoptando neologismos de otras lenguas (ejemplo: airbag).

Ejemplos de neologismos en informática:

Internet (red de comunicación global)

Chatear (de Chat)

Computadora (Computer)

Ordenador

Servidor (Server)

Clickear (de Click)

Ratón (mouse)

Soportado (supports)

Navegador

Hardware

Disco Duro

Piratería

Archivos

Recuperado de: (<http://www.americanismos.com/ejemplos-de-neologismos>)

Los neologismos son, como su propio nombre indica, palabras nuevas, lexemas que se van incorporando a la lengua para hacer frente a nuevas necesidades expresivas o simplemente porque van cambiando las modas lingüísticas.

Lo más normal es que en la neología se reaproveche material lingüístico preexistente. Hay para ello, fundamentalmente, dos posibilidades: crear nuevos lexemas desde el interior de la lengua o importarlos de otras lenguas.

En el primer caso se recurre a los procesos de formación de palabras disponibles en esa lengua. Los más importantes en castellano son la composición, la derivación y la conversión. La composición consiste en unir dos palabras para formar una nueva. El ejemplo clásico es sacacorchos. La derivación consiste en formar palabras añadiendo prefijos (antivirus) o sufijos (marxismo). La conversión, por su parte, crea una nueva palabra que mantiene la forma de otra ya existente, pero pertenece a una clase diferente. Esto es lo que ocurre, por ejemplo, cuando un infinitivo (saber) se convierte en sustantivo (el saber). Otros procesos de formación de palabras son el acortamiento, la acronimia o la formación regresiva.

Recuperado de: (<http://blog.lengua-e.com/2010/neologismos/>)

La segunda posibilidad de reaprovechamiento es importar palabras de otras lenguas. Cuando se toma una palabra tal cual y se incorpora como un cuerpo extraño, en el que se percibe inmediatamente su condición exótica, se habla de extranjerismo. Hoy día, sin duda, la mayor fuente de extranjerismos a escala mundial es el inglés. En nuestra lengua tenemos innumerables anglicismos, como software, outsourcing, snowboard.

Con el tiempo, el extranjerismo crudo se puede ir suavizando, aclimatando a la lengua de acogida; poco a poco va adaptando su pronunciación, su ortografía e incluso su morfología. Se convierte entonces en lo que se conoce como préstamo (aunque el término, como sucede tantas veces en lingüística, no es inequívoco). Son préstamos palabras de uso tan corriente como espagueti o fútbol. Los dos ejemplos anteriores son evidentes y todo el mundo reconoce en ellos su procedencia italiana e inglesa, respectivamente. Sin embargo, el préstamo puede llegar a naturalizarse hasta tal punto que deje de reconocerse en él su origen ajeno. Muchas palabras que hoy pasan fácilmente por castizas no son sino

préstamos antiguos, entre otras, ojalá (palabra de origen árabe), zapato (de origen turco), mermelada (del portugués) o corbata (del italiano).

Otra forma más sutil de tomar vocabulario prestado es el calco, que consiste simple y llanamente en traducir una palabra de otra lengua. Por ejemplo, la metáfora del rascacielos, que nos hace imaginar un edificio tan alto que anda rascando las alturas, no se le ocurrió ni a un limeño ni a un madrileño, sino a los mismos que inventaron ese tipo de construcción, o sea, a los estadounidenses. Ellos lo llamaron skyscraper y nosotros no hicimos más que copiárselo. Recuperado de: (<http://blog.lengua-e.com/2010/neologismos/>).

Conviene aclarar, eso sí, que las fronteras entre lo autóctono y lo foráneo no siempre están perfectamente delimitadas. A veces nos encontramos con neologismos que combinan lo uno con lo otro, por ejemplo, puenting “saltar desde un puente con una cuerda”, que reúne una base castellana y una desinencia verbal inglesa. También existen falsos préstamos, que son palabras con apariencia extranjera, pero que no existen en la lengua de origen o, si acaso existen, tienen otro significado, como ocurre con nuestro footing, que para los hablantes de inglés es jogging.

Aunque, como decíamos, lo normal es aprovechar algún tipo de material previo, a veces sí que se produce la acuñación de palabras de la nada. Este es un recurso relativamente frecuente en la creación de nombres comerciales. Dicen que ese es el caso de Kodak y otras marcas, aunque no siempre está claro hasta qué punto se trata de un invento total o de alguna forma de reaprovechamiento que no sea evidente.

Los neologismos tienden a resultar polémicos y pueden desatar fácilmente las iras de los temidos puristas, que solo son partidarios de administrarlos con cuentagotas y en casos de extrema necesidad, o sea, cuando, después de buscar y rebuscar no se encuentra otra forma de decir lo mismo con los medios ya existentes. Suelen despertar especial recelo los extranjerismos. Aunque, para

hacer honor a la verdad, la neología no siempre es fruto de hablantes despreocupados e inconscientes de cabecitas locas, en definitiva. Nuestros sesudos académicos también se dejan llevar de vez en cuando por arrebatos neologizantes y nos obsequian con palabras como millardo ‘mil millones’, calcada del francés e introducida en la 22. Edición del Diccionario de la lengua española, en 2001, pero que no termina de cuajar, aunque cuente con tan importante aval.

Recuperado de: (<http://blog.lengua-e.com/2010/neologismos/>)

Se distinguen dos tipos de neologismos:

Aquellos que tienen un carácter denotativo ya que su aparición viene determinada por la necesidad de nombrar un objeto o nueva realidad. El campo de las nuevas tecnologías se ha convertido en su panacea, pues ante la aparición de nuevas realidades, se necesita nuevos vocablos para nombrarlos: módem, CD-Rom, etc.

También existen los neologismos estilísticos o expresivos, que aparecen por la necesidad que tienen los hablantes de encontrar expresiones nuevas para nombrar un concepto o realidad ya existente. Son neologismos que proceden del propio deseo de distanciamiento, de crear un nuevo puente lingüístico. Con la nueva acepción, el hablante transmite una visión inédita de la realidad. Son frecuentes en las jergas juveniles o tribus sociales y también en los textos que buscan una finalidad estética.

Además podemos disociar los neologismos de forma, de los neologismos de sentido.

En el primer caso, el neologismo introduce un significante nuevo (hall, vestíbulo); o un signo completamente nuevo (waterpolo, deporte acuático).

En los neologismos de sentido, en cambio, una palabra que ya exista en la lengua adopta un significado completamente nuevo. Por ejemplo, azafata, ha pasado de

significar “bandeja”, acepción utilizada en el XV y que procede del árabe safat “cestillo donde las mujeres colocan objetos variados, entre ellos, los del tocador” a “oficio de la Casa Real que sirve una viuda noble, la cual guarda y tiene en su poder las alhajas y vestidos de la reina”; finalmente, hallamos la acepción actual: 1. Mujer que se encarga de atender a los pasajeros de un avión. 2. Mujer que informa y ayuda a las personas que participan en un congreso, una feria o una conferencia.

Los neologismos se crean mediante la adopción de una palabra procedente de otro idioma (fútbol, córner) o mediante la presencia de elementos léxicos que ya existen en su propio vocabulario (balompié, saque de esquina).

Recuperado de: (<http://elarlequindehielo.obolog.com/son-neologismos-1356564>)

Neologismos Semánticos, que son aquéllos formados por la modificación del significado de una base léxica, por ejemplo: buscador (informática), parque (pista de baloncesto), ratón (informática); otra manera de describirlos es como el empleo de un significante ya existente otorgándole un contenido que no tenía anteriormente, ya sea conceptualmente nuevo, o bien se expresase hasta entonces mediante otro significante. Este es el neologismo más frecuente, ya que el idioma se transforma constantemente con nuevos matices de expresión.

También puede tratarse de un neologismo formado a partir de un nombre propio (de persona o marca registrada) utilizado como nombre común.

Ej.: bollicao, nivea, pescanova, tupperware, kleenex. Los cuales nos llevan a utilizar cada vez menos un vocabulario extenso y variado (bollito relleno, crema hidratante, caja de plástico, pañuelo...) ya que para los nuevos inventos se requieren nuevas palabras que los denoten, así aparecen los neologismos en general, y los semánticos aparecen, podríamos concluir, del préstamo de palabras antiguas al 'nuevo invento'.

Recuperado de:

(<http://clockworklanguage.blogspot.com/2009/03/los-neologismos.html>)

Según Peter Newmark, *los neologismos son unidades léxicas recientemente acuñadas o ya existentes, con nuevos significados. Para que sean consideradas como neologismos, las nuevas palabras deben cumplir con determinados criterios de neologicidad; según Cabré, estos criterios son: criterio diacrónico y criterio lexicográfico. El primero se refiere a que la nueva palabra deja de ser neologismo después de tres años de su primera aparición. El segundo se refiere a que la nueva palabra deja de ser neologismo cuando aparece en determinados diccionarios.*

(Cabré, María Teresa. (2008, 10 de octubre), “Neología, neologismos, diccionarios: datos sobre la lengua española” [conferencia], Universidad de la Salle, Bogotá.)

Tipos de neologismos

Peter Newmark, en su libro *Approaches to translation* propone una clasificación de neologismos en 9 tipos diferentes:

- **Formales:** *son palabras totalmente nuevas que, para su traducción, deben ser transcritas o recreadas en la lengua destino tal como ocurre cuando se traduce nombres de marcas. Por ejemplo, la palabra gas viene de la palabra caos: según Moliner, la palabra gas fue inventada por un químico flamenco del siglo XVII, inspirándose en la palabra latina chaos.*

(Moliner, M. (1988). *Diccionario de Uso del Español*. II tomo, Madrid, Gredos)

- **Epónimos:** *son palabras que se forman a partir de nombres propios como nombres de dirigentes políticos y nombres de ciudades. Los epónimos pueden ser nombres propios de personas, objetos (marcas como scotch) o lugares (the Pentagon). Por ejemplo, el nombre de la ciudad Leningrado se formó a partir del nombre propio del dirigente soviético Lenin. Generalmente se naturalizan o se transfieren.*

(Newmark, P. (1988) *Approaches to translation*. Prentice Hall, IELT, UK.)

• **Neologismos derivados:** son palabras que se forman a partir de la adición de un sufijo o un prefijo (o ambos) a una raíz. Por ejemplo, la palabra nanotecnología se formó a partir de la adición del prefijo griego nano-, que indica una medida extremadamente pequeña. Para traducir los neologismos derivados normalmente se naturaliza la palabra derivada como en nanotechnology cuya traducción en español es nanotecnología aunque en algunos idiomas es frecuente calcar la palabra o expresión como televisión que se calco como fernsehen.

• **Nuevas locuciones:** son grupos de palabras que solamente tienen sentido en su conjunto y que se acuñan con mayor frecuencia en las ciencias sociales y en la informática. Por ejemplo, rush hours solamente tiene sentido si se lee o escucha en su totalidad. Pasaría lo mismo con su equivalente en español, horas pico, ya que de esta manera se está construyendo un nuevo sentido, diferente al de cada palabra por separado. Las locuciones son principalmente de tres tipos: adjetivo+sustantivo (political situation: situación política), sustantivo+sustantivo (government policies: políticas gubernamentales) y verbo+objeto directo, un sustantivo (to pay homage: rendir homenaje).

(Moliner, M. (1988). Diccionario de Uso del Español. II tomo, Madrid, Gredos.)

• **Sustantivos y verbos compuestos:** son palabras que resultan de la combinación de otras que pertenecen a diferentes categorías gramaticales, es decir, se forman generalmente por la combinación de un verbo con un adverbio, de un verbo con una proposición, etc. Son exclusivas del inglés. Por ejemplo, get over y make-up son neologismos ingleses de este tipo. Los sustantivos y verbos compuestos son más cortos y tienen un registro más informal que su traducción.

• **Acrónimos:** son palabras que se forman a partir de las iniciales o sílabas de otras palabras con fines de brevedad y eufonía. Los acrónimos de carácter internacional suelen traducirse literalmente mientras que los de carácter nacional se traducen buscando expresar con naturalidad la función que cumplen en la lengua destino. AFA (Asociación de Fútbol Argentino) es un ejemplo de acrónimo.

• **Neologismos mezclados:** son palabras que se forman a partir de elementos de dos palabras. Por ejemplo, Spanglish se forma a partir de los adjetivos Spanish e English.

• **Neologismos semánticos:** son palabras que adquieren un nuevo significado. Por ejemplo, las palabras *abdicate* o *gay* han tomado nuevos significados: la palabra *gay* anteriormente sólo tenía el sentido de “feliz” o “alegre”; ha sido más reciente la nueva acepción que ha tomado esta palabra: “homosexual”. La palabra *azafata* que se utilizaba para designar a una camarera que servía a la reina; al ver que este oficio desapareció se le dio un nuevo significado a la palabra: “mujer joven que en un avión atiende a los pasajeros”.

(García Yebra, Valentín (2004) “Traducción y enriquecimiento de la Lengua del Traductor”. Gredos, Madrid.)

• **Abreviaciones:** son palabras que se forman a partir de la eliminación de letras o sílabas de una palabra. A menos que la abreviación sea igual en las dos lenguas, la palabra no se abrevia en la lengua destino. Foto, por ejemplo, es la abreviación de fotografía. No obstante, Dubuc le da un tratamiento diferente a las abreviaciones ya que afirma que son una categoría general que incluye siglas y acrónimos, abreviaturas y símbolos:

a. Siglas y acrónimos: sirven para abreviar secuencias de palabras que constituyen nombres de personas, entidades, asociaciones, publicaciones, etc. (Ej. DANE: Departamento Administrativo Nacional de Estadística). Las siglas están conformadas por algunas de las letras que componen el nombre, casi siempre las iniciales, aunque en algunos casos interviene más de una letra de cada palabra.

(Dubuc,R.(1992):“Neologismos”.En:<http://209.85.165.104/search?q=cache:JI54w8PUdRMJ:www.fti.uab.es/aaguilaramat/continguts%255CNecologia%2520I.pdf+>, recuperado: 28 de febrero de 2008. 42)

b. Abreviaturas: se caracterizan por ser la reducción de una palabra o locución utilizando algunas de sus letras. Esta formación va de acuerdo con la escritura de

la palabra original; por esta razón se deben tener en cuenta las mayúsculas y las minúsculas y finalizar con un punto para así diferenciarlas de los nombres no abreviados; por ejemplo, admón.=administración o aux. = auxiliar.

c. Símbolos: son abreviaturas creadas para distinguir operaciones, unidades, magnitudes, dimensiones u otros conceptos matemáticos, físicos, químicos, monetarios, etc. Están formados por las letras iniciales o por las iniciales y finales o por un signo no alfanumérico. Los símbolos son el resultado de un código internacional y casi siempre se escriben en minúsculas; una excepción a esta norma son los símbolos químicos, que se escriben con la primera letra en mayúscula (sodio -Na). En su libro A Textbook Of Translation, publicado años después de Approaches To Translation, Newmark propone incluir dentro de la tipología las siguientes clases de neologismos:

- **Nuevos acñamientos:** son principalmente nombres de marcas o nombres comerciales. Generalmente se transfieren o se les asigna un equivalente funcional; por ejemplo, Wi-Fi.

- **Palabras transferidas:** adquieren solamente un significado de la lengua fuente y pueden llegar a desarrollar más significados (acepciones) en la lengua destino. Se aplica la transferencia para estas palabras aunque de ser necesario, para lectores poco instruidos, se añade un equivalente funcional o descriptivo; por ejemplo, software.

- **Seudo-neologismos:** Son palabras que a la vista son genéricas pero que cumplen la función de una palabra específica. Por ejemplo, en francés es usual decir humérale para lo que en inglés sería humeral artery.

(Newmark, Peter (1988). A Textbook of Translation. Prentice Hall, London)

Otro autor que hace una clasificación diferente de neologismos es Valentín García Yebra, quien los clasifica en:

i) Palabras derivadas: su definición coincide con la definición de neologismos derivados propuesta por Newmark.

ii) Palabras compuestas: son poco comunes en las lenguas románicas en comparación con el alemán. Se pueden formar palabras a partir de palabras pertenecientes a diferentes categorías gramaticales de la propia lengua como nombres, verbos, adjetivos, e incluso adverbios y preposiciones. Al combinar dos sustantivos, es frecuente que la terminación del primero cambie a -i como en coliflor o capricornio; aunque a veces no se produce modificación alguna como en compraventa o zarzamora. Cuando el adjetivo va en primer lugar, éste conserva el género correspondiente como ocurre con medialuna y mediodía.

(García, V (2004) “Traducción y enriquecimiento de la Lengua del Traductor”. Gredos, Madrid)

Al combinar verbos con sustantivos, el verbo se conjuga en tercera persona del singular del presente del indicativo, y el sustantivo casi siempre va en plural, como en cantamañanas, cortaplumas, pasamontañas, rompeolas, a no ser que sea estrictamente necesario que vaya en singular como en parasol, o tenga en singular un significado diferente como en quitasueño, o que el sustantivo no sea neutro como en sabelotodo.

Otros tipos de composición son las que se hacen a partir de una preposición y un sustantivo como en antesala, sobremesa o entreacto, de un adverbio y un sustantivo como en malformación, de un adverbio y un adjetivo como en malhablado o maleducado o de un adverbio y un verbo como en malherir, maldecir o maltratar.

(García, V (2004) “Traducción y enriquecimiento de la Lengua del Traductor”. Gredos, Madrid.)

iii) Préstamo: según Vinay y Darbelnet, *el préstamo es la palabra o expresión adoptada por una lengua sin sufrir cambio alguno en el proceso de traducción;*

por ejemplo, en francés es préstamo del inglés suspense y en inglés la palabra chef es préstamo del francés.

(Vinay y Darbelnet, citado en García, 2004)

El préstamo intenta llenar un vacío en la lengua receptora, generalmente relacionado con un concepto ajeno a los hablantes de una lengua. García distingue dos clases de préstamo: préstamo denotativo y préstamo connotativo. El préstamo denotativo se utiliza para hacer referencia a un concepto u objeto nuevos, que no existen en la lengua de destino. La palabra se adopta ya que la noción o el objeto que se designa ya ha sido introducido en la cultura como, por ejemplo, en las palabras vino y aceite, provenientes del latín vinum y oleum.

Otro factor que impulsó el préstamo fue el del interés de intercambio comercial entre países. Estos préstamos son, en su mayoría, anglicismos, ya que los comerciantes aseguran que estos términos o nombres desconocidos aumentan el atractivo de sus mercancías.

(García, V (2004) “Traducción y enriquecimiento de la Lengua del Traductor”. Gredos, Madrid.)

iv) Calco: *García distingue entre dos especies de calco: el calco léxico y el calco sintáctico. El calco léxico es la formación de neologismos imitando otras palabras o expresiones de la lengua de origen, por ejemplo, aguja, locomotora y camino de hierro son calco respectivamente del francés aiguille, locomotive y chemin de fer. El calco sintáctico es la estructuración de la frase conservando la sintaxis de la palabra o expresión de la lengua original; por ejemplo podemos retomar el de ciencia ficción que es calco de science fiction. El autor señala que el calco léxico bien hecho favorece el enriquecimiento de la lengua destino mientras que el calco sintáctico podría llegar a deformarla sin necesidad alguna.*

Al recurrir al calco una lengua copia el significado de una palabra formando con elementos propios una palabra nueva (neologismo); por ejemplo, García comenta que la palabra francesa miroir “espejo” se relaciona con mirage en el sentido de

“fenómeno óptico que produce imágenes invertidas” o “apariencia engañosa”, el español prefirió el calco, y formó a partir de espejo una palabra nueva, espejismo.

De acuerdo con Cabré, los neologismos se pueden clasificar de manera muy precisa, en cinco tipos:

a) Neologismos de forma: (este tipo de neologismos implica cambios morfológicos). Estos, a su vez, se dividen en:

- **Por sufijación:** *se forman cuando a un radical se le añade un sufijo. Por ejemplo, a partir del sustantivo Uribe se puede formar la palabra uribismo.*

- **Por prefijación:** *se forman cuando un prefijo es añadido a un radical. Por ejemplo, el prefijo neo puede añadirse a realismo para formar neorrealismo.*

- **Por prefijación o sufijación:** *se forman tanto por prefijación como por sufijación. Por ejemplo, neoliberalismo.*

- **Por composición:** *están formados por dos radicales. Por ejemplo, la palabra pasabocas está formada a partir de dos radicales.*

- **Por composición culta:** *este proceso puede ser de tres tipos:*

Prefijo de carácter culto + sufijo de carácter culto. Ej.: onirofago.

Prefijo de carácter culto + radical. Ej.: retroalimentación.

Radical + sufijo de carácter culto. Ej.: normalópata.

- **Por lexicalización:** *se forma por el proceso de lexicalización de una forma flexiva. Por ejemplo, vaciado, formado a partir de la palabra vaciar.*

- **Por conversión sintáctica:** *se forman cuando ocurre un cambio en la categoría gramatical de la palabra. Por ejemplo, terminal (adjetivo) puede también usarse como sustantivo, en casos como terminal de transporte o terminal de pasajeros.*

• **Por sintagmación:** se forman a partir de una estructura sintáctica lexicalizada. Por ejemplo, violencia intrafamiliar.

• **Por siglación:** son formados por siglas; entre las siglas es común que estas hayan sufrido modificaciones como su escritura en letras minúsculas, flexión de número o género, o un significado diferente. Por ejemplo, dj (disc jockey)

• **Por acronimia:** se forman a partir de partes de palabras. Por ejemplo, mecatrónica, formada a partir de mecánica y electrónica.

• **Por abreviación:** se forman cuando se abrevia una palabra. Por ejemplo, profe (profesor).

• **Por variación:** se forman cuando una palabra sufre un cambio ortográfico. Por ejemplo, sicología, palabra que viene de psicología.

b) Neologismos sintácticos: este tipo de neologismos implica cambios de subcategoría gramatical en una palabra. Por ejemplo, descalificarse, como verbo pronominal, se creó de descalificar como verbo transitivo.

c) Neologismos semánticos (este tipo de neologismos implica cambios en el significado de una palabra). Por ejemplo, el nuevo significado que adquirió ratón en la informática.

(Cabré Castellví, Maria Teresa. “La clasificación de neologismos: una tarea compleja”, disponible en:

<http://209.85.165.104/search?q=cache:IdJA4SAmthMJ:www.alfa.ibilce.unesp.br/download/v502/14Cabre.pdf+tipos+de+neologismos&hl=es&ct=clnk&cd=10&gl=co&client=firefox-a>, recuperado: 18 de febrero de 2008.)

LOS MODISMOS

Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen. Se trata de una costumbre lingüística que permite

condensar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Recuperado de: (<http://definicion.de/modismo/>)

En su noción etimológica, proviene de la palabra Moda e ismo (práctica). Un modismo es un hábito, un lugar común, una costumbre lingüística que tiene la función de ahorrar energía, se encuentran presentes en todas las lenguas y en el habla de todas las personas.

Frase o expresión de una lengua que el hablante aprende como una estructura fija y cuyo significado se interpreta generalmente en sentido figurado.

Recuperado de: (<http://servicios.elpais.com/diccionarios/castellano/modismo>)

Los modismos es algo muy característico de cada país. Son expresiones orales espontáneas que están referidas a una situación en particular.

Es una costumbre lingüística que tiene la función de ahorrar tiempo. Los modismos están presentes en el habla de todo ser humano, y están vigentes en todas las lenguas y países. Hay quienes a veces confunde modismo con refrán (dicho sentencioso y agudo, de uso común). Para no caer en la confusión hay tres puntos a tener en cuenta:

El refrán generalmente tiene rima. Un ejemplo es: juego de manos, juego de villanos.

El modismo no educa, el refrán tiene sentido pedagógico.

El refrán no tiende a conjugarse mientras que el modismo sí.

Ahora veamos algunos ejemplos:

Apolillar – dormir

Bulla – hacer ruido

Carajo – es un reproche, un llamado de atención

Ojo al piojo – tener cuidado

Recuperado de: (<http://blogidiomas.com/los-modismos-y-ejemplos-i/>)

Modismo expresión verbal característica de una lengua, del modo de hablarla en un país, en una región, o en cierto estilo de expresión, compuesta por dos o más palabras, cuyo significado es diferente de la simple unión de los significados de cada una de ellas; desempeña diferentes funciones gramaticales y difícilmente puede traducirse a otra lengua; como multitud de los indicados en este diccionario como acepciones numeradas pero en letra cursiva, por ejemplo: uno a uno, a tontas y a locas, mentar la madre, ser de armas tomar, irle a uno como en feria, etcétera.

Recuperado de: (<http://diccionario.sensagent.com/modismo/es-es/>)

LENGUAJE

El lenguaje es una actividad humana que nace con el hombre, que sólo a él pertenece y que le permite comunicarse y relacionarse al poder comprender y expresar mensajes.

El lenguaje se ha formado en el seno de la sociedad.

Es el hecho social por excelencia.

Podemos decir que es la capacidad que toda persona tiene de comunicarse con los demás, mediante signos orales o escritos.

Recuperado de: (<http://www.profesorenlinea.cl/castellano/Conceptolenguaje.htm>)

Podemos entender el lenguaje como la capacidad de poder establecer comunicación mediante signos, ya sean orales o escritos.

De esta manera, el lenguaje presenta muchísimas manifestaciones distintas en las diversas comunidades que existen en nuestro planeta.

Estas manifestaciones son lo que conocemos por lenguas o idiomas, como el español, el inglés, el francés o el alemán.

No sería correcto hablar, por tanto, de “lenguaje español” o de “lenguaje francés”.

Es importante saber emplear los términos con la precisión que merecen.

Recuperado de:

(<http://lengua.laguia2000.com/general/los-conceptos-de-lenguaje-lengua-y-habla>)

Por lenguaje, se considera a los procedimientos realizados por cualquier animal con el fin de comunicarse.

Esto incluye al ser humano, quien posee el lenguaje más sofisticado entre los animales.

Sin embargo, hay escuelas lingüísticas que consideran al lenguaje como único del hombre.

Lo importante, más allá de definiciones, es saber que hay importantes diferencias entre nuestro lenguaje y el de los demás animales.

Estas diferencias que nos separan son:

Dos sistemas gramaticales: oral y gestual

Tiene un objetivo

El discurso puede hablar de otros tiempos: pasado, presente o futuro

Se transmite de generación en generación

Separa el contenido y su forma

El discurso hablado, es intercambiable con lo que se escucha

Advierte sucesos nuevos

La ontogenia y la filogenia se encargan del estudio del lenguaje.

La ontogenia se ocupa de analizar el proceso por el cual el ser humano adquiere ese lenguaje, y la filogenia se encarga de estudiar la evolución histórica de una lengua.

Existen unos requisitos mínimos que debemos cumplir para que se del lenguaje.

Estos factores indispensables son de tipo fisiológico, gramatical y semántico: debemos tener los medios físicos para emitir sonidos o gesticular lo que queremos decir, necesitamos generar una estructura donde se ampare nuestro discurso, y tenemos que ser capaces de entenderlo.

Recuperado de:

(<http://lengua.laguia2000.com/general/el-lenguaje-concepto-y-definicion>)

A pesar de su aparente homogeneidad, el lenguaje puede subdividirse en tipologías, atendiendo a sus características.

Considerando el grado de artificialidad y convencionalidad que interviene en la construcción de símbolos o signos del lenguaje, éste puede ser, únicamente, natural o artificial.

*El **lenguaje natural**, también llamado lenguaje ordinario, es el que utiliza una comunidad lingüística con el fin primario de la comunicación y se ha construido con reglas y convenciones lingüísticas y sociales durante el período de constitución histórica de esta sociedad.*

Es el lenguaje que hablamos todos.

El individuo, por el hecho de nacer en sociedad, acepta normativamente el lenguaje de su propia comunidad lingüística; el influjo que el individuo puede ejercer sobre el lenguaje, pasa únicamente por el hecho de hablarlo, por el habla.

Son ejemplos de lenguaje natural el castellano, el catalán, el vasco o el gallego, en España, y cualquier otro idioma que se hable en alguna parte del mundo.

El lenguaje natural se considera un instrumento sumamente adaptado a la comunicación de la vida ordinaria, pero ambiguo y vago si hemos de atender al punto de vista de la comunicación científica.

*El **lenguaje artificial**, en oposición al natural, tiene como finalidad evitar – justamente- los inconvenientes de ambigüedad y vaguedad de los lenguajes naturales u ordinarios y, por ello, presenta un grado de artificialidad y convencionalidad mucho mayor por lo que se refiere a la construcción de símbolos y al significado que se les asigna.*

Símbolos y significados no pertenecen a ninguna comunidad natural de hablantes, sino a grupos de hablantes relacionados por objetivos científicos o técnicos.

El lenguaje artificialmente construido se divide en técnico y formal.

*El **lenguaje técnico** utiliza el lenguaje natural, pero previamente definido en gran parte de sus términos, de manera que las palabras adquieren técnicamente un significado propio y adecuado a los fines de la comunidad que las utiliza.*

Así, el lenguaje técnico de la física, por ejemplo, define el sentido en que utiliza términos, también propios del lenguaje ordinario, como son fuerza, masa, velocidad, espacio, etc., y el lenguaje técnico de la medicina, oscuro para los profanos, es sumamente útil para la práctica médica.

*El **lenguaje formal**, a su vez, es una clase de lenguaje artificial en el que no sólo se construyen artificial y convencionalmente los símbolos propios del lenguaje, sino también sus reglas de construcción y sus reglas de transformación, convirtiéndose en la práctica en un cálculo.*

Los lenguajes formales, si adoptan además una interpretación, se convierten en lenguajes plenamente formalizados.

Recuperado de: (<http://lengua.laguia2000.com/general/los-tipos-de-lenguaje>)

SOCIOLINGÜÍSTICA

Es la disciplina que estudia los distintos aspectos de la sociedad como las normas culturales y el contexto en que se desenvuelven los hablantes influyendo el uso de la lengua.

Es un sistema o conjunto de relación que se establece entre los individuos y grupo con la finalidad de construir ciertos tipos de colectividad estructurada en campo definido de actuación en los que se regulan los procesos de pertenencia, adaptación, participación, comportamiento, autoridad, burocracia, conflicto y de mas, conformándose por la estructura social que es el conjunto de formas en que grupos e individuos se organizan y relacionan entre sí y con distintos ámbitos de una sociedad.

La sociolingüística se ocupa de la lengua como sistema de signo en un contexto social y son aquellos grupos que formamos como:

Nivel educativo

Lo económico

Profesión

Procedencia

Edad

Sexo

Grupo étnico

Aspecto histórico

Recuperado de:

(<http://www.buenastareas.com/ensayos/ConceptoSocioling%C3%BC%C3%ADstico/1938191.html>)

Como propone Labov (1972), la sociolingüística es la disciplina que estudia las lenguas, tanto diacrónica como sincrónicamente, en relación con su contexto social. Es decir, la sociolingüística es una disciplina que comprende el efecto de cada uno de los aspectos de la sociedad al momento de emplear el lenguaje como

medio de interacción, teniendo en cuenta la diversidad de normas culturales y lingüísticas de cada hablante en su contexto respectivo.

La sociolingüística también se interesa por las variaciones que presenta el lenguaje; en este sentido, se encuentra la variación lingüística entre poblaciones conocida como dialecto, el que a su vez varía entre regiones y clases sociales. Así, surgen conceptos como los sociolectos, los cuales al igual que el lenguaje, lengua, habla, sociedad, dialecto y cultura, serán claves para darle un norte a la presente investigación.

VARIABLE DEPENDIENTE

LA COMUNICACIÓN

Comunicación proviene de la palabra latina Communis, que significa común, por tal motivo al comunicarse, se trata de establecer una comunidad con alguien.

La comunicación es un proceso de interacción social a través de símbolos y sistemas de mensajes que se producen como parte de la actividad humana

Es una actividad inherente a la naturaleza humana que implica la interacción y la puesta en común de mensajes significativos, a través de diversos canales y medios para influir, de alguna manera, en el comportamiento de los demás y en la organización y desarrollo de los sistemas sociales. Se considera a la comunicación como un proceso humano de interacción de lenguajes que se encuentra más allá del traspaso de la información. Es más un hecho sociocultural que un proceso mecánico.

Recuperado de:

(<http://www.mitecnologico.com/Main/ConceptoImportanciaComunicacion>)

Los elementos de la comunicación

Los elementos o factores de la comunicación humana son:

Emisor: Es el punto (persona, organización) que elige y selecciona los signos adecuados para transmitir su mensaje; es decir, los codifica para poder llevarlos de manera entendible al receptor.

En el emisor se inicia el proceso comunicativo.

Receptor: Es el punto (persona, organización) al que se destina el mensaje, realiza un proceso inverso al del emisor, ya que en él está el descifrar e interpretar lo que el emisor quiere dar a conocer.

Código: Es el conjunto de reglas propias de cada sistema de signos y símbolos que el emisor utilizará para transmitir su mensaje.

Un ejemplo claro es el código que utilizan los marinos para poder comunicarse; la gramática de algún idioma; los algoritmos en la informática; todo lo que nos rodea son códigos.

Mensaje: Es el contenido de la información (contenido enviado): el conjunto de ideas, sentimientos, acontecimientos expresados por el emisor y que desea transmitir al receptor para que sean captados de la manera que desea el emisor.

El mensaje es la información.

Canal: Es el medio a través del cual se transmite la información-comunicación, estableciendo una conexión entre el emisor y el receptor.

Ejemplos: el aire, en el caso de la voz; el hilo telefónico, en el caso de una conversación telefónica.

Situación: Es el tiempo y el lugar en que se realiza el acto comunicativo.

Interferencia o barrera: Cualquier perturbación que sufre la señal en el proceso comunicativo; se puede dar en cualquiera de sus elementos.

Son las distorsiones del sonido en la conversación, o la distorsión de la imagen de la televisión, la alteración de la escritura en un viaje, la afonía del hablante, la sordera del oyente, la ortografía defectuosa, la distracción del receptor, el alumno que no atiende aunque esté en silencio.

También suele llamarse ruido

Retroalimentación (mensaje de retorno): *Es la condición necesaria para la interactividad del proceso comunicativo, siempre y cuando se reciba una respuesta (actitud, conducta), logrando la interacción entre el emisor y el receptor.*

Si no hay retroalimentación, entonces sólo hay información, más no comunicación.

Recuperado de:

(<http://www.mitecnologico.com/Main/ElementosDeLaComunicacion>)

Proceso de la comunicación

Se requieren ocho pasos para realizar el Proceso de Comunicación efectivamente, sin importar si éste se realiza utilizando el habla, señales manuales, imágenes ilustradas o cualquier otro medio de comunicación o tipo de lenguaje. Estos pasos son:

Desarrollo de una idea: *Este primer paso es el que le da sentido a la comunicación, puesto que primero se debe reflexionar y desarrollar la idea que se desea transmitir con determinada intención, si esto no existiera la comunicación no tendría caso.*

Codificación: *El segundo paso consiste en codificar o cifrar el mensaje, es decir, ponerlo en un código común para emisor y receptor: palabras (de un idioma común), gráficas u otros símbolos conocidos por ambos interlocutores.*

En este momento se elige también el tipo de lenguaje que se utilizará: oral, escrito, gráfico, mímico, etc. y el formato específico: oficio, circular, memorándum, póster, folleto, llamada telefónica, dibujo, video, etc.

Transmisión: *Una vez desarrollado y elaborado el mensaje, se transmite en el lenguaje, formato y código seleccionado, enviándolo a través de un Canal o vehículo de transmisión, eligiendo el canal más adecuado, que no tenga barreras y previniendo o controlando las interferencias.*

Recepción *El paso anterior permite a otra persona recibir el mensaje a través de un Canal de recepción; los canales naturales de recepción son los órganos de los sentidos: vista, oído, olfato, tacto y gusto.*

Entre más órganos sensoriales intervengan en la recepción, mejor se recibirá el mensaje, pero esto no es una garantía; el receptor debe estar dispuesto a recibir el mensaje, para que éste llegue más fácilmente.

Si el receptor no funciona bien, o pone una barrera mental, el mensaje se pierde.

Descifrado o Decodificación: *En este paso del proceso el receptor descifra el mensaje, lo decodifica e interpreta, logrando crear o más bien reconstruir una idea del mensaje.*

Si esa idea es equivalente a lo que transmitió el emisor se puede lograr la comprensión del mismo.

Aceptación: *Una vez que el mensaje ha sido recibido, descifrado e interpretado, entonces viene la oportunidad de aceptarlo o rechazarlo, lo cual constituye el sexto paso.*

La aceptación es una decisión personal que admite grados y depende de la forma en que fue percibido el mensaje, la apreciación que se hace de su exactitud, la

opinión previa o prejuicio que se tenga sobre el mismo, la autoridad del emisor y las propias creencias y valores del receptor y sus implicaciones.

Si el mensaje es aceptado, entonces se logra el efecto deseado y el verdadero establecimiento de la comunicación.

Uso Este es el paso decisivo de acción, la reacción que se logra en el receptor y el uso que él le da a la información contenida en el mensaje recibido.

Retroalimentación: *La retroalimentación es el paso final que cierra el circuito con la respuesta del receptor, que en este momento toma el papel de emisor, estableciendo así una interacción bilateral: la **Comunicación en Dos Direcciones**.*

Si la retroalimentación no se diera, entonces la comunicación no se estableció plenamente y sólo se quedó a nivel unilateral como información.

Retroalimentación es el término que se utiliza precisamente para llamar a la información recurrente o información de regreso, y es muy necesaria porque es la que indica al emisor si el mensaje fue recibido, si fue bien interpretado, si se aceptó y utilizó.

Cuando la comunicación es completa, ambos interlocutores estarán más satisfechos, se evitará la frustración y se podrá acordar mejor la relación personal o laboral que se tenga, mejorando consecuentemente los resultados de la relación.

La comunicación requiere un clima de confianza, y es muy importante no defraudar a los demás para que una buena comunicación se pueda dar, ya sea en el terreno personal o profesional.

Recuperado de: (<http://www.elergonomista.com/comunicacionproceso.html>)

Tipos de Comunicación

La comunicación intrapersonal es un proceso de reflexión y no sale del ámbito privado porque no sale de la propia persona (diálogo con el mismo).

La comunicación interpersonal la comunicación entre dos individuos. Se utilizan los cinco sentidos.

Recuperado de:

(<http://relacionesypubli.lacoctelera.net/post/2007/03/22/el-proceso-comunicacion-y-tipos-comunicacion>)

La comunicación colectiva se produce entre una persona y un grupo o entre dos grupos de personas.

La comunicación colectiva mantiene características de la comunicación interpersonal: boca- oreja. Tiene además implicaciones psicológicas y sociológicas. Separación individual/colectivo, personal social.

Diferencias en función de tus relaciones con la colectividad.

Comunicación de masas es el más habitual hoy día. Tiende a la individualización.

Es heterogenia y anónima. Incide en la rapidez de la comunicación pero el grado de recuerdo de la comunicación es muy poco.

Recuperado de:

(<http://relacionesypubli.lacoctelera.net/post/2007/03/22/el-proceso-comunicacion-y-tipos-comunicacion>)

La comunicación formal es aquella que se regula por la vía legal, reglamentaria; es sistemática y explícita y constituye toda información debidamente sancionada por la autoridad competente.

Este tipo de comunicación es una importante fuente documental y un canal de flujo informacional de gran trascendencia.

La comunicación informal, en cambio, es aquella que se gesta en la interacción diaria y que por lo tanto es espontánea y libre.

Se expresa en situaciones no oficiales y canaliza muchas veces una importante cantidad de información, dado el marco de mayor libertad en que esta se manifiesta.

Recuperado de:

(<http://www.maestropsicologo.com/comunicacion-formal-e-informal/>)

EDUCACIÓN

Etimológicamente, la educación tiene dos significados: educare que significa “conducir”, llevar a un Hombre de un estado a otro; y educere que significa “extraer”, sacar algo de dentro del Hombre. Esta noción etimológica revela dos notas de la educación: por un lado, un movimiento, un proceso y, por otro, tiene en cuenta una interioridad a partir de la cual van a brotar esos hábitos o esas formas de vivir que determinan o posibilitan que se diga que una persona “está educada”. La educación significa, entonces, una modificación del Hombre, un desenvolvimiento de las posibilidades del ser. Esta modificación no tendría sentido si no implicara una mejora. En otras palabras, toda educación es una perfección. Sin embargo, no toda perfección es educación, ya que existe en el hombre una perfección que surge de una evolución espontánea del ser. Dado que la educación presupone una influencia extraña, una dirección, una intención, se la define como “un perfeccionamiento intencional de las funciones superiores del Hombre, de lo que éste tiene de específicamente humano”.

Recuperado de: (<http://es.scribd.com/doc/7622903/Concepto-de-Educacion>)

La educación puede definirse como el proceso de socialización de los individuos. Al educarse, una persona asimila y aprende conocimientos. La educación también

implica una concienciación cultural y conductual, donde las nuevas generaciones adquieren los modos de ser de generaciones anteriores.

El proceso educativo se materializa en una serie de habilidades y valores, que producen cambios intelectuales, emocionales y sociales en el individuo. De acuerdo al grado de concienciación alcanzado, estos valores pueden durar toda la vida o sólo un cierto periodo de tiempo.

En el caso de los niños, la educación busca fomentar el proceso de estructuración del pensamiento y de las formas de expresión. Ayuda en el proceso madurativo sensorio-motor y estimula la integración y la convivencia grupal.

La educación formal o escolar, por su parte, consiste en la presentación sistemática de ideas, hechos y técnicas a los estudiantes. Una persona ejerce una influencia ordenada y voluntaria sobre otra, con la intención de formarle. Así, el sistema escolar es la forma en que una sociedad transmite y conserva su existencia colectiva entre las nuevas generaciones.

Por otra parte, cabe destacar que la sociedad moderna otorga particular importancia al concepto de educación permanente o continua, que establece que el proceso educativo no se limita a la niñez y juventud, sino que el ser humano debe adquirir conocimientos a lo largo de toda su vida.

Dentro del campo de la educación, otro aspecto clave es la evaluación, que presenta los resultados del proceso de enseñanza y aprendizaje.

La evaluación contribuye a mejorar la educación y en cierta forma, nunca se termina, ya que cada actividad que realiza un individuo es sometida a análisis para determinar si consiguió lo buscado.

Recuperado de: (<http://definicion.de/educacion/>)

Se refiere a la influencia ordenada y voluntaria ejercida sobre una persona para formarle o desarrollarle; de ahí que la acción ejercida por una generación adulta sobre una joven para transmitir y conservar su existencia colectiva.

Es un ingrediente fundamental en la vida del hombre y la sociedad y apareció en la faz de la tierra desde que apareció la vida humana.

Es la que da vida a la cultura, la que permite que el espíritu del hombre la asimile y la haga florecer, abriéndole múltiples caminos para su perfeccionamiento.

Recuperado de:

(<http://www.monografias.com/trabajos14/sistemaseducativos/Sistemaseducativos.shtm>)

La educación humana trata de transmitir conocimientos y valores, teniendo en cuenta el carácter racional de la especie, mediante la adhesión y el compromiso del educando, aunque no siempre fue así y hubo épocas en que se entendió a la educación como adiestramiento y quien se educaba no participaba en su proceso de educabilidad, sino que se mantenía pasivo, acatando las instrucciones de su educador, mediante un sistema de premios y castigos.

Recuperado de: (<http://deconceptos.com/ciencias-sociales/educacion>)

SOCIEDAD

Sociedad es un término que describe a un grupo de individuos marcados por una cultura en común, un cierto folclore y criterios compartidos que condicionan sus costumbres y estilo de vida y que se relacionan entre sí en el marco de una comunidad.

Aunque las sociedades más desarrolladas son las humanas (de cuyo estudio se encargan las ciencias sociales como la sociología y la antropología), también existen las sociedades animales (abordadas desde la sociobiología o la etología social)

Recuperado de: (<http://definicion.de/sociedad/>)

La sociedad, en un sentido amplio, es un conjunto de individuos, pueblos, naciones, etc.

En un sentido estricto, cuando se habla de sociedad, se hace referencia a un conjunto de personas que poseen una misma cultura y tradiciones y se ubican en un espacio y tiempo determinados, todo hombre está inmerso en la sociedad que lo rodea, la cual influye en su formación como persona.

Este concepto no sólo es aplicable a la raza humana, puesto que hay sociedades de animales, como por ejemplo de hormigas.

Recuperado de: (<http://sobreconceptos.com/sociedad>)

Es la agrupación de personas (al menos dos) que se unen en vistas a objetivos comunes.

Así reconocemos sociedades formadas por familias, que a su vez se agrupan en unidades mayores, conformando pueblos o naciones.

No todo grupo de personas implica la existencia de sociedad.

Ésta existe interactuar en vistas a proyectos comunes.

Por ejemplo, las personas que comparten un transporte público de pasajeros no forman una sociedad de viaje, ya que tal vez ni siquiera se conozcan, o sabiendo quienes son no posean intereses comunes, que los lleve a unir sus destinos para un fin específico.

Recuperado de: (<http://deconceptos.com/ciencias-sociales/sociedad>)

Características

En una definición más completa podemos citar las siguientes:

"Las personas de una sociedad constituyen una unidad demográfica, es decir, pueden considerarse como una población total"

"La sociedad existe dentro de una zona geográfica común"

"La sociedad está constituida por grandes grupos que se diferencian entre sí por su función social"

"La sociedad se compone de grupos de personas que tienen una cultura semejante"

"La sociedad debe poderse reconocer como una unidad que funciona en todas partes"

"Finalmente, la sociedad debe poderse reconocer como unidad social separada"

Recuperado de:

(<http://www.monografias.com/trabajos35/sociedad/sociedad.shtml>)

Funciones genéricas:

La sociedad desempeña ciertas funciones generales, y son las siguientes:

"Reúne a las personas en el tiempo y en el espacio, haciendo posibles las mutuas relaciones humanas".

"Proporciona medios sistemáticos y adecuados de comunicación entre ellas, de modo que puedan entenderse".

"Desarrolla y conserva pautas comunes de comportamiento que los miembros de la sociedad comparten y practican".

"Proporciona un sistema de estratificación de status y clases, de modo que cada individuo tenga una posición relativamente estable y reconocible en la estructura social"

Funciones específicas:

"Tiene una forma ordenada y eficiente de renovar sus propios miembros."

"Cuida de la socialización, desarrollo e instrucción de sus miembros."

"En sus variados grupos económicos la sociedad produce y distribuye los bienes y servicios."

"La administración política y los diversos grupos cívicas satisfacen las necesidades de orden y seguridad externa que sienten los hombres"

"Las diversas formas de religiones, atienden socialmente las necesidades religiosas y espirituales. Las asociaciones, existen grupos sociales y disposiciones sistemáticas que están destinadas al descanso y diversiones".

Recuperado de:

(<http://www.monografias.com/trabajos35/sociedad/sociedad.shtml>)

Clasificación según grupos dominantes.

Una clasificación más útil y significativa de las sociedades es la que está basada en el predominio de un grupo o institución importante sobre los demás de la sociedad.

Históricamente esta tipología se ha centrado en cuatro categorías principales:

"La sociedad dominada por la economía: es una sociedad en la que el hombre de negocios y el fabricante gozan de un alto status social; los valores comerciales y materiales ejercen gran influjo en el comportamiento de las personas."

"La sociedad dominada por la familia: es aquella en la que hay estrechos vínculos de parentesco y se tiene en gran honor a los mayores, ancianos o difuntos, y en la que el status social se mide más por el criterio de la ascendencia que por cualquier otra norma de status."

"La sociedad dominada por la religión: es aquella en la que el punto central reside en lo sobrenatural, en las relaciones entre Dios o los dioses y el hombre, en la que todos los otros grandes grupos se subordinan al religioso."

"El sistema dominado por la política: es el que se suele llamar "Totalitario", en el que el poder es monofásico y el Estado interviene directamente en la reglamentación de todos los demás grupos o instituciones"

Debemos dejar bien claro que no se puede hablar de una sociedad exclusivamente económica, familiar, religiosa o política, sino de un predominio de una sobre las otras.

También se puede hablar de sociedades que dan mucha importancia a la educación y también al ocio o a la actividad lúdica.

Recuperado de:

(<http://www.monografias.com/trabajos35/sociedad/sociedad.shtml>)

CULTURA

Para la ciencia de la Antropología, cultura es el conjunto de elementos de índole material o espiritual, organizados lógicamente y coherentemente, que incluye los conocimientos, las creencias, el arte, la moral, el derecho, los usos, las costumbres, y todos los hábitos y aptitudes adquiridos por los hombres en su condición de miembros de la sociedad.

Para la Sociología, cultura es el conjunto de estímulos ambientales que generan la socialización del individuo.

Para la Filosofía, cultura es el conjunto de producciones creativas del hombre que transforman el entorno y éste repercute a su vez modificando aquel.

*La **Cultura de la Imagen** es el sistema o totalidad cultural cuyo elemento clave es la iconografía, se usa en oposición a la cultura de la palabra.*

*La **Cultura de Masas** en Sociología es un conjunto de valores, dominante en las sociedades desarrolladas, que se basa en la transmisión de los conocimientos y las creencias a partir de los medios de comunicación de masas (radio, televisión, prensa, etc., las denominadas masas medias).*

*La **Cultura General** es el conjunto de conocimientos exigidos a toda persona en un medio cultural determinado como básicos para actuar en sociedad, independientemente de cualquier especialización.*

*La **Cultura Popular** para la Antropología es la producción intelectual o material creada por las capas populares de una sociedad.*

Comprende el folclore, el mito, la leyenda, la fábula, las canciones y la música popular, la artesanía y la indumentaria.

Recuperado de:

(<http://www.promonegocios.net/mercadotecnia/cultura-concepto.html>)

El término cultura, que proviene del latín cultus, hace referencia al cultivo del espíritu humano y de las facultades intelectuales del hombre.

Su definición ha ido mutando a lo largo de la historia: desde la época del Iluminismo, la cultura ha sido asociada a la civilización y al progreso.

En general, la cultura es una especie de tejido social que abarca las distintas formas y expresiones de una sociedad determinada.

Por lo tanto, las costumbres, las prácticas, las maneras de ser, los rituales, los tipos de vestimenta y las normas de comportamiento son aspectos incluidos en la cultura.

Otra definición establece que la cultura es el conjunto de informaciones y habilidades que posee un individuo.

Para la UNESCO, la cultura permite al ser humano la capacidad de reflexión sobre sí mismo: a través de ella, el hombre discierne valores y busca nuevas significaciones.

Recuperado de: (<http://definicion.de/cultura/>)

En forma más detallista la cultura se clasifica, de acuerdo a sus definiciones, de la siguiente manera:

Tópica: *La cultura consiste en una lista de tópicos o categorías, tales como organización social, religión, o economía.*

Histórica: *La cultura es la herencia social, es la manera que los seres humanos solucionan problemas de adaptación al ambiente o a la vida en común.*

Mental: *La cultura es un complejo de ideas, o los hábitos aprendidos, que inhiben impulsos y distinguen a la gente de los demás.*

Estructural: *La cultura consiste en ideas, símbolos, o comportamientos, modelados o pautados e interrelacionados.*

Simbólico: *La cultura se basa en los significados arbitrariamente asignados que son compartidos por una sociedad.*

-La cultura puede también ser clasificada del siguiente modo:

• ***Según su extensión:***

Universal: *cuando es tomada desde el punto de vista de una abstracción a partir de los rasgos que son comunes en las sociedades del mundo. Por Ej. El saludo.*

Total: *conformada por la suma de todos los rasgos particulares a una misma sociedad.*

Particular: *igual a la subcultura; conjunto de pautas compartidas por un grupo que se integra a la cultura general y que a su vez se diferencia de ellas. Ej. Las diferentes culturas en un mismo país.*

• ***Según su desarrollo:***

Primitiva: *aquella cultura que mantiene rasgos precarios de desarrollo técnico y que por ser conservadora no tiende a la innovación.*

Civilizada: cultura que se actualiza produciendo nuevos elementos que le permitan el desarrollo a la sociedad.

Analfabeta o pre-alfabeta: se maneja con lenguaje oral y no ha incorporado la escritura ni siquiera parcialmente.

Alfabeta: cultura que ya ha incorporado el lenguaje tanto escrito como oral.

• **Según su carácter dominante:**

Sensista: cultura que se manifiesta exclusivamente por los sentidos y es conocida a partir de los mismos.

Racional: cultura donde impera la razón y es conocido a través de sus productos tangibles.

Ideal: se construye por la combinación de la sensista y la racional

• **Según su dirección:**

Posfigurativa: aquella cultura que mira al pasado para repetirlo en el presente. Cultura tomada de nuestros mayores sin variaciones.

Es generacional y se da particularmente en pueblos primitivos.

Configurativa: cultura cuyo modelo no es el pasado, sino la conducta de los contemporáneos.

Los individuos imitan modos de comportamiento de sus pares y recrean los propios.

Prefigurativa: aquella cultura innovadora que se proyecta con pautas y comportamientos nuevos y que son válidos para una nueva generación y que no

toman como guía el modelo de los padres a seguir pero si como referentes.

Recuperado de:

(<http://www.mitecnologico.com/Main/ConceptoYClasificacionDeCultura>)

2.4. HIPÓTESIS

Los neologismos influyen en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz.

2.5. SEÑALAMIENTO DE LAS VARIABLES

Variable Independiente: Los neologismos

Variable dependiente: La comunicación

CAPÍTULO III

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1 ENFOQUE

La metodología es un elemento fundamental en todo estudio de investigación es por esta razón que el siguiente trabajo está enmarcado dentro del enfoque cualitativo, en el cual el problema necesita ser investigado recopilando la información de los resultados; buscando explicar las razones de los diferentes aspectos del presente tema de investigación con el planteamiento de hipótesis lógica, todo aplicado a una muestra reducida para la interpretación y análisis completo. También se encuentra en el enfoque cuantitativo, debido a que se utilizan procesos matemáticos y estadísticos para valorar los datos de la encuesta a realizarse.

De acuerdo a los objetivos la investigación es aplicada por lo que se va desarrollar la investigación sobre los neologismos y su influencia en la comunicación entre docentes y estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

3.2 MODALIDAD DE LA INVESTIGACIÓN

Por el lugar de la investigación es de campo, debido a que se la realiza en la zona de los acontecimientos, basándose en informaciones obtenidas directamente de la realidad, es decir, en el contexto determinado siendo el noveno año de educación básica de la Unidad Educativa “Rodríguez Albornoz”

Por la naturaleza la investigación es de acción ya que analiza las situaciones que envuelven al problema las susceptibles de cambio y que requieren respuestas.

3.3 NIVEL O TIPO DE ESTUDIO

Esta investigación empezara en el nivel exploratorio y llega el nivel descriptivo.

Empieza en el nivel exploratorio porque parte del conocimiento previo del problema existente por cuanto se realizara para obtener un primer conocimiento de la situación y para descubrir las modalidades que deberían darse en la estructuración y estudio del fenómeno y llega al nivel descriptivo porque analiza las causas y consecuencias del problema para que la información sea procesada y permita establecer conclusiones que finalmente serán la base para construir la propuesta.

3.4 POBLACIÓN Y MUESTRA

La Unidad Educativa Rodríguez Albornoz cuenta con 842 alumnas y 34 docentes por lo que el universo de estudio de esta investigación está integrado por las estudiantes y docentes de noveno año de educación básica conforme al siguiente cuadro.

POBLACION	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Estudiantes	31	100%
Docentes	11	100%
TOTAL	42	100%

Cuadro N.1 Población y Muestra

Elaborado por: Giovanna Donoso

3.5 OPERACIONALIZACIÓN DE LAS VARIABLES

Variable Independiente: Los Neologismos

CONCEPTUALIZACIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ITEMS BÁSICOS	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS
<p>Por lo general, el surgimiento de un neologismo se da a partir de expresiones coloquiales que quedan por fuera del idioma y que son inventos espontáneos del lenguaje y de la comunicación oral. Para llevar adelante el proceso de creación de un neologismo, diversas acciones pueden darse de modo involuntario y no planificado. Entre ellas podemos mencionar la unión de términos que antes existían por separado, la combinación, la derivación y la acronimia (es decir, la construcción de términos a partir de iniciales de varias palabras diferentes).</p>	<p>-Expresiones coloquiales</p> <p>-Inventos espontáneos del lenguaje</p> <p>-Unión de términos</p>	<p>-Conversaciones informales y cotidianas</p> <p>-Lenguaje familiar</p> <p>-Novedades tecnológicas</p> <p>-Música actual</p> <p>-Lenguaje juvenil</p> <p>-Código de grupos</p>	<p>¿Las conversaciones informales y cotidianas varían sin previa organización?</p> <p>¿Las conversaciones cotidianas mejoran el léxico personal?</p> <p>¿El lenguaje familiar contribuye a la riqueza y evolución de la lengua?</p> <p>¿El lenguaje familiar refleja el origen cultura de la persona?</p> <p>¿Las aplicaciones de las novedades tecnológicas contienen vocabularios extranjeros utilizados con diferente significado?</p> <p>¿Las novedades tecnológicas influyen en el lenguaje original?</p> <p>¿Las letras de las canciones transmiten mensajes significativos?</p> <p>¿El lenguaje juvenil es sinónimo de creatividad?</p> <p>¿El lenguaje juvenil es una fuente de introducción cultural?</p> <p>¿Los códigos de grupo pasan por etapas de inestabilidad y posterior olvido?</p> <p>¿Los códigos de grupos limitan la interacción según la edad?</p>	<p>Encuesta</p> <p>Cuestionario</p>

Cuadro N.2 Operacionalización de la variable independiente

Elaborado por: Giovanna Donoso

Variable dependiente: La Comunicación

CONCEPTUALIZACIÓN	DIMENSIONES	INDICADORES	ITEMS BÁSICOS	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS
<p>La comunicación es un proceso de interacción social a través de símbolos y sistemas de mensajes que se producen como parte de la actividad humana</p> <p>Es una actividad inherente a la naturaleza humana que implica la interacción y la puesta en común de mensajes significativos, a través de diversos canales y medios para influir, de alguna manera, en el comportamiento de los demás y en la organización y desarrollo de los sistemas sociales. Es más un hecho sociocultural que un proceso mecánico.</p>	<p>-Interacción social</p> <p>-Interacción de mensajes significativos</p> <p>-Comportamiento</p>	<p>-Amigos/as</p> <p>-Internet</p> <p>-Encuentros culturales</p> <p>-Medios de comunicación</p> <p>-Hábitos</p> <p>-Emociones</p>	<p>¿Los amigos influyen en el desarrollo de la comunicación?</p> <p>¿La relación con amigos aumenta la autoestima?</p> <p>¿Es el internet un complejo medio de comunicación?</p> <p>¿La información que proporciona el internet es usada adecuadamente?</p> <p>¿Los jóvenes están interesados en participar en actividades realizadas en los encuentros culturales?</p> <p>¿Los encuentros culturales son un medio para el mejoramiento del léxico juvenil?</p> <p>¿Los medios de comunicación proporcionan información exclusivamente objetiva?</p> <p>¿El interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos es escasa?</p> <p>¿Las emociones influyen en la expresión de ideas por impulso?</p> <p>¿Las emociones de las jóvenes varían según el medio que les rodea?</p>	<p>Encuesta</p> <p>Cuestionario</p>

Cuadro N.3 Operacionalización de la variable dependiente

Elaborado por: Giovanna Donoso

3.6 RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN

Los datos necesarios para la recolección de la información se la realizará con las estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato para comprobar la hipótesis propuesta, para desarrollar la presente investigación se ha observado y se identificado el problema que existe en esta institución, para lo cual se ha tomado en cuenta el respectivo plan de estrategia metodológico requerido por los objetivos considerando los siguientes elementos:

Definición de los sujetos

Las personas que van a ser investigadas son:

Docentes

Estudiantes

Selección de las técnicas a emplear en el proceso de recolección de información

Para la investigación de campo se aplicarán las siguientes técnicas:

La encuesta

La entrevista

Instrumento seleccionado o diseñado de acuerdo con la técnica escogida para la investigación

El instrumento para la encuesta es el cuestionario, estructurado con preguntas cerradas encaminadas a obtener la respectiva información de acuerdo a las variables de la hipótesis y de los objetivos

Selección de recursos de apoyo

Explicación de procedimientos para la recolección de información, condiciones de tiempo y espacio, etc.

3.7 PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS

En este proyecto de investigación se utilizó como instrumento la encuesta, mediante la aplicación de un cuestionario dirigido a las estudiantes y docentes de la institución, el cual ayudo a la obtención de la información requerida sobre los neologismos y su nivel de influencia en la comunicación entre profesores y alumnas.

El proceso de la información se fundamentó en:

Clasificación, selección y tabulación de los datos numéricos

Selección de la información cualitativa

Elaboración de gráficos demostrativos

Análisis e interpretación de resultados

CAPÍTULO IV

4. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

4.1 ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

Encuesta aplicada a estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

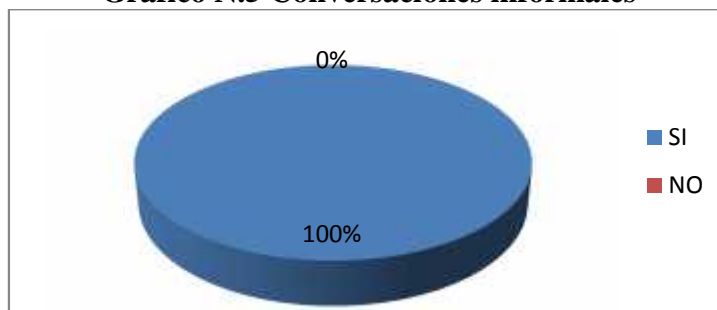
Pregunta N° 1 ¿Cree que las conversaciones informales se manejan sin un orden establecido?

Cuadro N.4 Conversaciones informales

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	31	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.5 Conversaciones informales



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de las estudiantes afirma que las conversaciones varían sin un orden establecido.

Interpretación: Se deduce que las alumnas solo expresan lo que sienten sin preocuparse en las reglas ni en los usos correctos de la lengua. Sus contenidos tienden a estar atravesados por lo casual, lo lúdico, es muy libre y puede adoptar diversas variantes; sus diálogos son demasiado espontáneos y sobre todo improvisados.

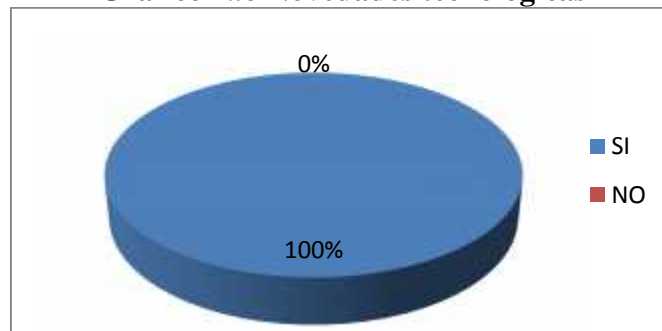
Pregunta N°2 ¿Las aplicaciones de las novedades tecnológicas (i phone i pads, internet tablet, etc) contienen vocabulario extranjero utilizado con diferente significado?

Cuadro N.5 Novedades tecnológicas

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	31	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.6 Novedades tecnológicas



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% destaca que las aplicaciones tecnológicas si contienen vocabulario extranjero utilizado con diferente significado.

Interpretación: Los aparatos actuales que las estudiantes utilizan les proporcionan demasiada información en cuanto a obtención de palabras, las cuales son utilizadas por las jóvenes mezclando el castellano con otras lenguas como el inglés; sin tomar en cuenta sus procesos de aplicación. Ellas no descifran, no incorporan algo que en el futuro puede llegar a servirles; sólo aplican, es decir, adaptan las palabras a su léxico como mejor les convengan.

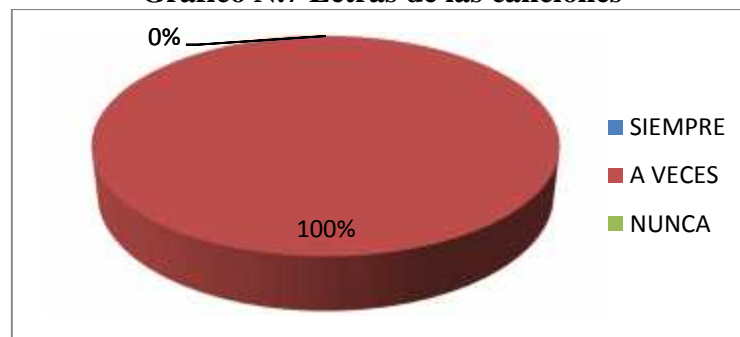
Pregunta N°3 ¿Cree que las letras de las canciones transmiten mensajes significativos?

Cuadro N.6 Letras de las canciones

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SIEMPRE	0	0%
A VECES	31	100%
NUNCA	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.7 Letras de las canciones



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de las alumnas concuerdan que sólo a veces las letras transmiten mensajes significativos.

Interpretación: Esto nos demuestra que a pesar de ellas estar conscientes que la música actual no tiene mayor contenido literario, la escuchan e incluso se aprenden sus letras repitiendo los mismos errores y palabras poco adecuadas, haciéndolas parte de su lenguaje.

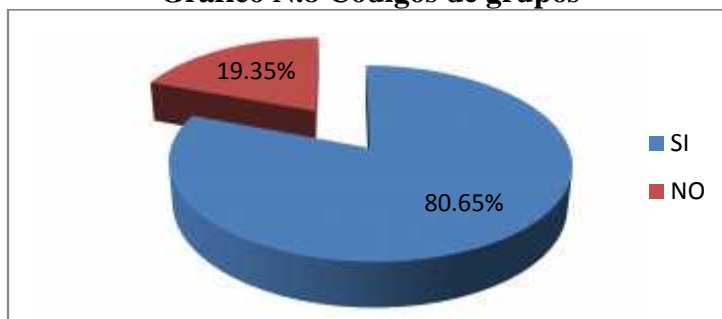
Pregunta N°4 ¿Los códigos de grupos limitan la interacción según la edad?

Cuadro N.7 Códigos de grupos

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	25	80.65%
NO	6	19.35%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.8 Códigos de grupos



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 80.65% de las estudiantes afirmo que los códigos de grupos limitan la interacción según la edad mientras que 19.35% contesto que no.

Interpretación: Las jóvenes y más en la etapa de la adolescencia siempre quieren poner un límite entre ellas y los adultos y una forma de hacerlo es a través de su lenguaje, creando y utilizando sus propias palabras tratando de confundir a la gente grande, evitando así su integración con ellos; ya que por lo general sienten que estos no les entienden o no están acorde con su generación.

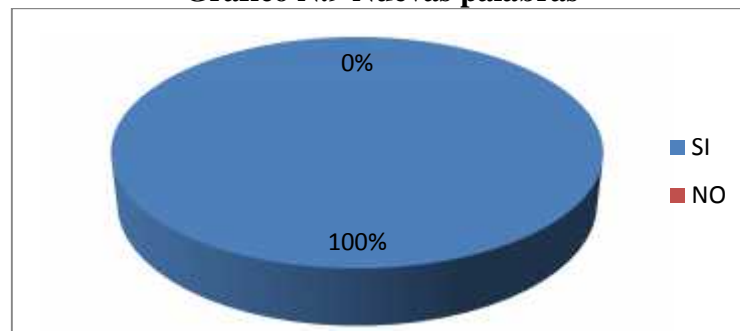
Pregunta N°5 ¿Los amigos/as influyen en el desarrollo y formación de nuevas palabras?

Cuadro N.8 Nuevas palabras

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	31	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.9 Nuevas palabras



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de las estudiante contesta que los amigos si influyen en la formación de nuevas palabras.

Interpretación: Esto se debe porque las jóvenes empiezan a formar su círculo social, tratan de compartir más tiempo con sus amigos o amigas, salen juntos, conversan, comparten aficiones musicales y durante esta convivencia intercambian frases entre si; ya que necesitan sentirse aceptados y sobre todo desean estar a la moda en cuanto al lenguaje, debido a que lo modifican y adaptan resultando difícil para sus docentes descifrar lo que tratan de expresar.

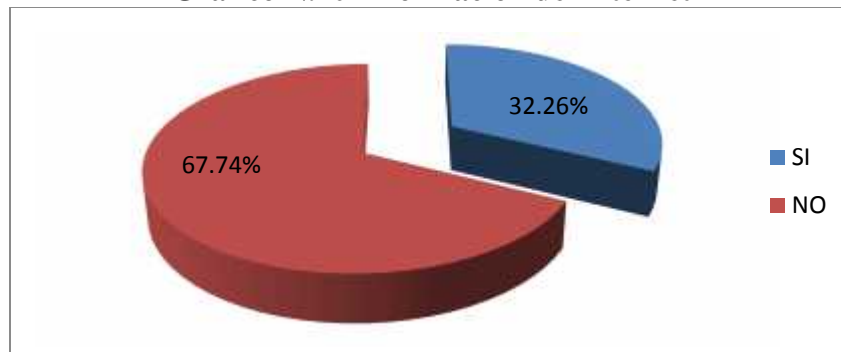
Pregunta N°6 ¿La información que proporciona el internet es usada adecuadamente?

Cuadro N.9 Información del internet

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	10	32.26%
NO	21	67.74%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.10 Información del internet



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: A penas el 32.26% de las estudiantes responde que la información que proporciona el internet si es utilizada adecuadamente, sin embargo el 67.74 % cree que no.

Interpretación: Por lo general las estudiantes no utilizan el internet para informarse ni para auto-educarse, las mayores posibilidades y nuevos servicios que se ofrecen a través del ordenador, están empujando su utilización, sobre todo entre un segmento de audiencia joven entre los que las relaciones personales, la descarga de música y los juegos son piezas fundamentales, ya que en cuestión de deberes o consultas simplemente copian y pegan el texto sin escoger la información relevante y necesaria, no realizan un análisis de la misma.

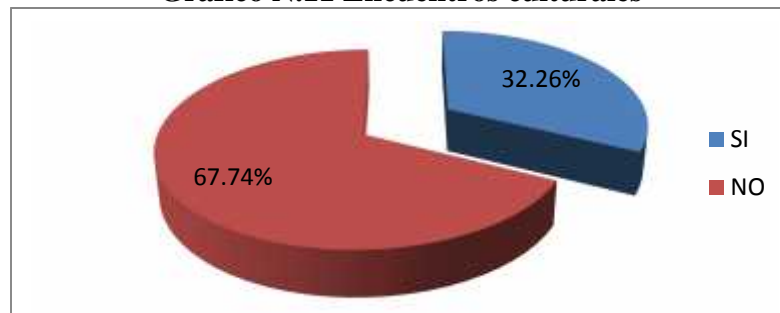
Pregunta N°7 ¿Los jóvenes están interesados en participar en encuentros culturales?

Cuadro N.10 Encuentros culturales

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	10	32.26%
NO	21	67.74%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.11 Encuentros culturales



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 32.26% de las estudiantes si les gusta participar en actividades culturales pero al 67.74% no.

Interpretación: En la actualidad el interés por encuentros culturales ha decaído. Las jóvenes prefieren asistir a centros de diversión y conciertos musicales; la visita a museos centros cívicos encuentros de pintura y lectura ya no son llamativo para las estudiantes, ya que les resulta aburrido, evitando así el intercambio de conocimientos educativos entre jóvenes e impidiendo el desarrollo de una comunicación positiva y productiva.

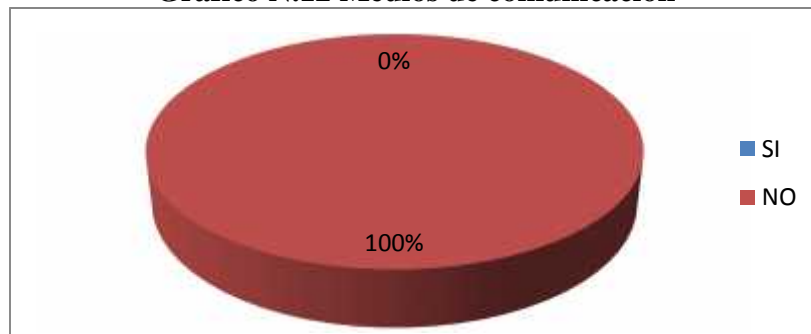
Pregunta N°8 ¿Los medios de comunicación proporcionan información exclusivamente objetiva?

Cuadro N.11 Medios de comunicación

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	0	0%
NO	31	100%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.12 Medios de comunicación



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de las estudiantes coinciden que los medios de comunicación no proporcionan información objetiva.

Interpretación: La televisión, el cine, la radio, la prensa y revistas han experimentado un vertiginoso avance y crecimiento en las últimas décadas, y una de las razones que lo han impulsado es la enorme influencia que tienen estos medios sobre todo en los jóvenes. Porque casi siempre modifican la información provocando que los adolescentes en su afán de estar a la moda reciban datos sin valor, ni contenido significativo que ayude a su evolución comunicativa, por lo contrario no contribuye a la formación de su personalidad y mejoramiento del lenguaje.

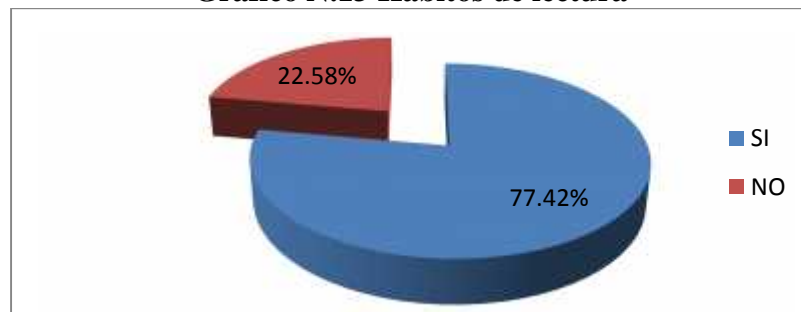
Pregunta N° 9 ¿El interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos es escasa?

Cuadro N.12 Hábitos de lectura

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	24	77.42%
NO	7	22.58%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.13 Hábitos de lectura



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 77.42% contesta que el interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos si es escasa mientras que 22,58% dice que no.

Interpretación: A la mayoría de las estudiantes no les parece interesante leer y si lo hacen es porque sus docentes les obligan, dedican su tiempo libre a otras actividades y si leen prefieren revistas con temas de moda como música, artistas, ropa, películas, etc, no se sienten motivadas para estar inmersas en temas relevantes sobre historia, geografía, ciencia y demás; ya que ni en sus hogares ni en las instituciones educativas son incentivados impidiendo mejorara y ampliar sus saberes.

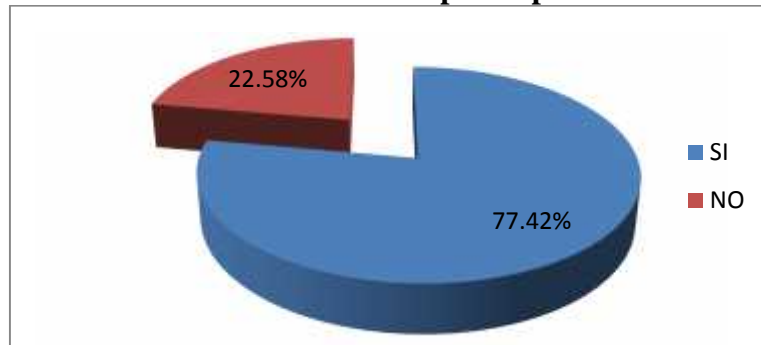
Pregunta N°10 ¿Las emociones influyen en la expresión de ideas por impulso?

Cuadro N.13 Ideas por impulso

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	24	77.42%
NO	7	22.58%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.14 Ideas por impulso



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 77.42% de las estudiantes contesta que las emociones si influyen en la expresión de ideas por impulso y el 22.58% dice que no.

Interpretación: Las estudiantes por la etapa de la adolescencia que están pasando la mayor parte del tiempo hablan por impulso. Dejan que sus emociones fluyan sin mucho control expresando lo que piensan y sienten, sin tomar en cuenta que clase de lenguaje están utilizando; evitando la interpretación correcta de sus ideas por la forma en cómo hablan.

Encuesta aplicada a docentes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

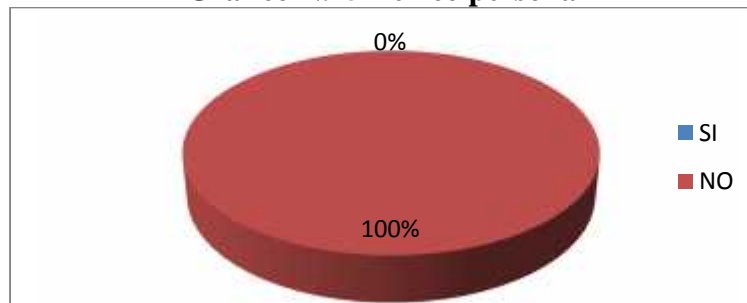
Pregunta N°1 ¿Las conversaciones cotidianas mejoran el léxico personal?

Cuadro N.14 Léxico personal

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	POTCENTAJE
SI	0	0%
NO	11	100%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.15 Léxico personal



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% contesta que las conversaciones cotidianas no mejoran el léxico personal.

Interpretación: Debido a que diariamente las estudiantes docentes y padres de familia solo expresan sus pensamientos de manera cómo estos van fluyendo; casi no se toma en cuenta si están hablando bien o no, si se utilizan reglas gramaticales adecuadas, esto provoca que rara vez se intente aplicar un léxico formal y simplemente lo hacen cuando las circunstancias les obligan.

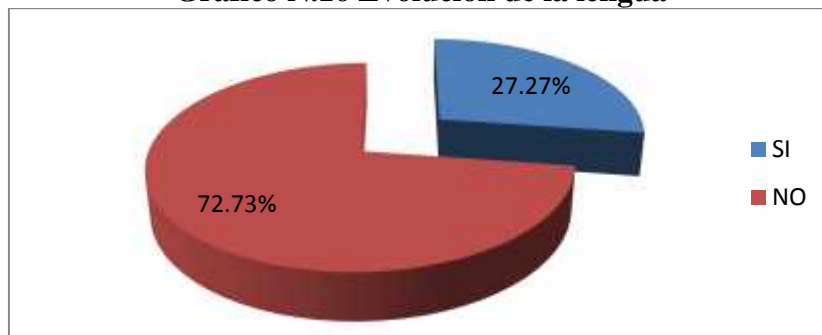
Pregunta N°2 ¿El lenguaje familiar contribuye a la riqueza y evolución de la lengua?

Cuadro N.15 Evolución de la lengua

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	3	27.27%
NO	8	72.73%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.16 Evolución de la lengua



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 72.73% contesta que el lenguaje familiar no contribuye a la riqueza y evolución de la lengua, mientras que el 27.27 piensa que sí.

Interpretación: El ambiente familiar es diferente al ambiente escolar y por lo general el lenguaje en el hogar también se descuidan en la utilización reglas formales de comunicación, incluso los padres no poseen un amplio vocabulario que enriquezca el léxico de sus hijas, las mismas que deben ser corregidos en la institución educativa.

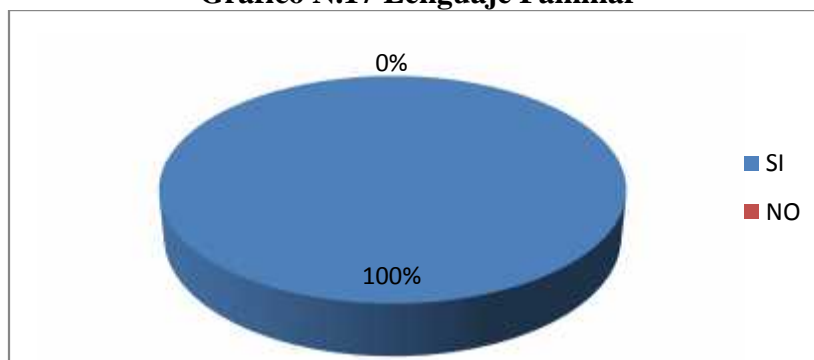
Pregunta N°3 ¿El lenguaje familiar refleja el origen cultural de la persona?

Cuadro N.16 Lenguaje familiar

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	11	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.17 Lenguaje Familiar



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de los docentes afirma que el lenguaje familiar refleja el nivel cultural de la persona.

Interpretación: En este ítem se puede deducir que la familia es la primera escuela que está configurada en torno a tradiciones, creencias, valores, prácticas y conocimientos. Es aquí donde las estudiantes desarrollan sus capacidades lingüísticas, si en el ambiente familiar se aplican términos adecuados, sus integrantes también lo harán, reflejando así lo aprendido en el momento de socialización y si sus expresiones no son las adecuadas, su nivel cultural será juzgado y calificado por los demás.

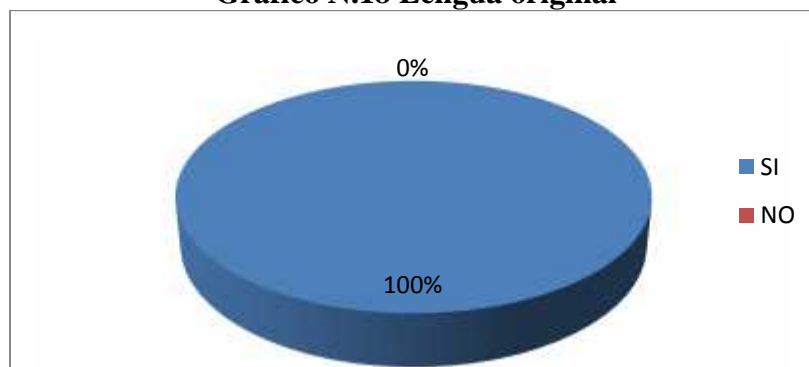
Pregunta N°4 ¿Las novedades tecnológicas influyen en la lengua original?

Cuadro N.17 Lengua original

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	11	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.18 Lengua original



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de los docentes coincide que las novedades tecnológicas si influyen en el lenguaje original.

Interpretación: Estas novedades han generado cambios especialmente en el plano lingüístico, influye notablemente en aspectos muy importantes de la escritura como son: la ortografía, la redacción y el estilo. En el lenguaje hablado se dan mezclas de palabras extranjeras con el castellano; esta situación conlleva a problemas como la pobreza léxica, el poco interés por la lectura, así como la economía lingüística atentando contra la esencia y la pureza de nuestra lengua, la cual, no solo constituye el principal vehículo de comunicación humana, sino que forma parte de nuestra cultura, es el elemento que nos identifica.

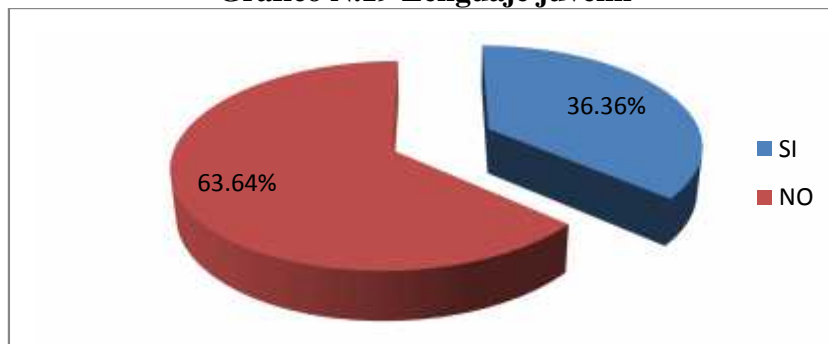
Pregunta N° 5 ¿El lenguaje juvenil es sinónimo de creatividad?

Cuadro N.18 Lenguaje juvenil

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	4	36.36%
NO	7	63.64%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.19 Lenguaje juvenil



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 36.36% piensa que el lenguaje juvenil es sinónimo de creatividad mientras que 63.64% no piensa así.

Interpretación: Resulta para los docentes un poco complicado aceptar que el lenguaje de los jóvenes sea creativo; debido a que las palabras que utilizan generalmente no poseen un significado especial, relevante y mucho menos formal, por lo tanto la verdadera creatividad estaría en explotar palabras poco utilizadas que estén en diccionarios e introducirlas en la conversaciones cotidianas.

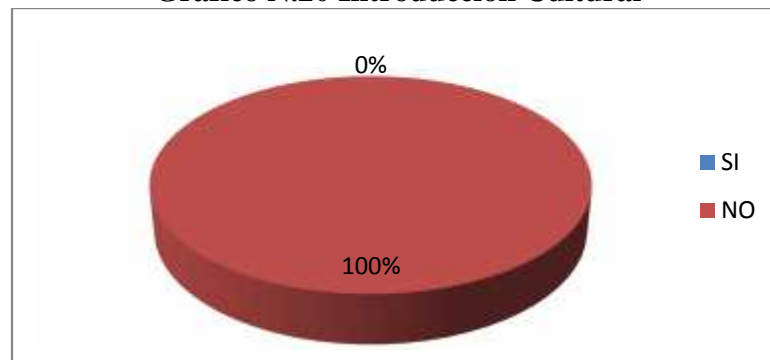
Pregunta N°6 ¿El lenguaje juvenil es una fuente de introducción cultural?

Cuadro N.19 Introducción cultural

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	0	0%
NO	11	100%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.20 Introducción Cultural



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de los docentes responde que el lenguaje juvenil no es fuente de introducción cultural.

Interpretación: Las palabras que los jóvenes utilizan hoy en día resultan demasiado coloquiales y sin mucho contenido cultural, los mensajes que codifican con palabras extrañas, no son significativos y la cultura es sinónimo de identidad no de novedad.

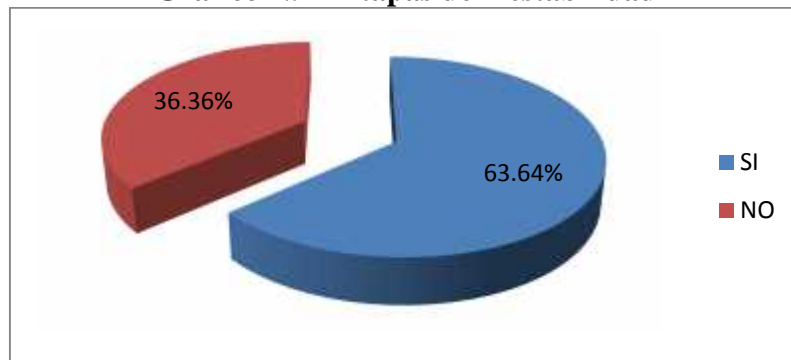
Pregunta N° 7 ¿Los códigos de grupo pasan por etapas de inestabilidad y posterior olvido?

Cuadro N.20 Etapas de inestabilidad

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	7	63.64%
NO	4	36.36%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.21 Etapas de inestabilidad



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 36.36 % de los docentes están de acuerdo que los códigos de grupo si pasan por etapas de estabilidad y posterior olvido mientras que el 63.64% contesta que no.

Interpretación: Las adolescentes emplean variaciones lingüísticas para sentirse integradas a su grupo juvenil, en efecto los neologismos que utilizan se caracteriza por lo efímero de sus construcciones verbales y gramaticales; de forma que una expresión nace, alcanza éxito y se la emplea durante un tiempo; aunque para los demás resulte complicado entender el significado de estas expresiones.

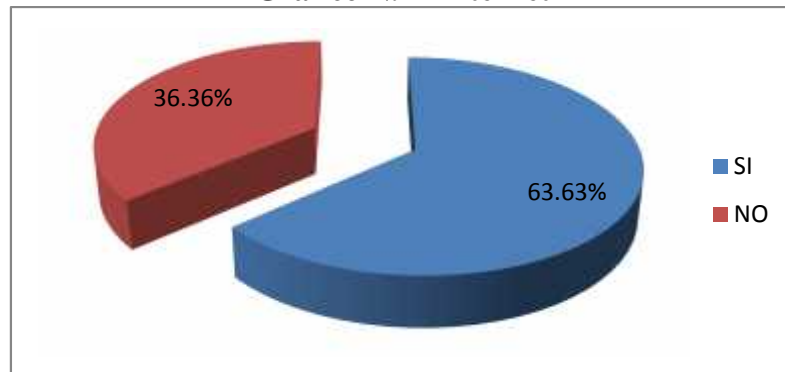
Pregunta N° 8 ¿Es el internet un complejo medio de comunicación?

Cuadro N.21 Internet

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	7	63.63%
NO	4	36.36%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.22 Internet



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 63.63% opina que el internet si es un complejo medio de comunicación pero el 36.36% contesta que no.

Interpretación: Actualmente el internet a revolucionando el mundo de la información, sin embargo al tener acceso a tantos datos de forma escrita, visual, auditiva sin ningún tipo de clasificación, esto resulta confuso confiar en cual de toda esa información es realmente objetiva y verdadera.

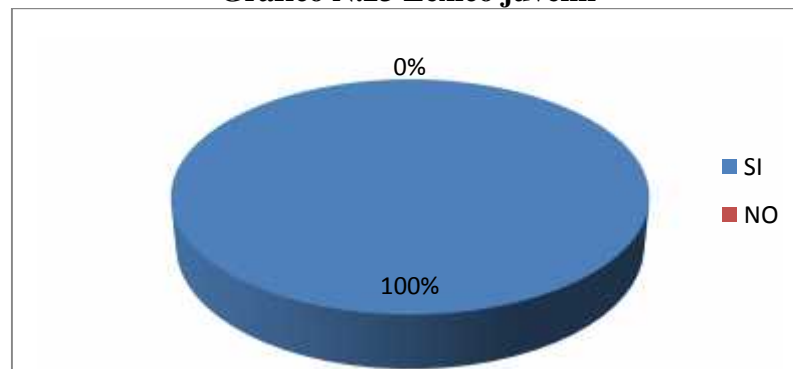
Pregunta N° 9: Los encuentros culturales son un medio para el mejoramiento del léxico juvenil?

Cuadro N.22 Léxico juvenil

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	11	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.23 Léxico juvenil



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% afirma que los encuentros culturales son un medio de aprendizaje para el léxico.

Interpretación: Sin embargo las estudiantes casi ya no asisten a este tipo de eventos y en las instituciones tampoco se organizan programas que promuevan los encuentros culturales, por lo que las jóvenes optan por otros tipos de diversión, salir solo a fiestas o conciertos; convirtiéndose estos en lugares que no influyen de manera positiva en su forma de comunicarse.

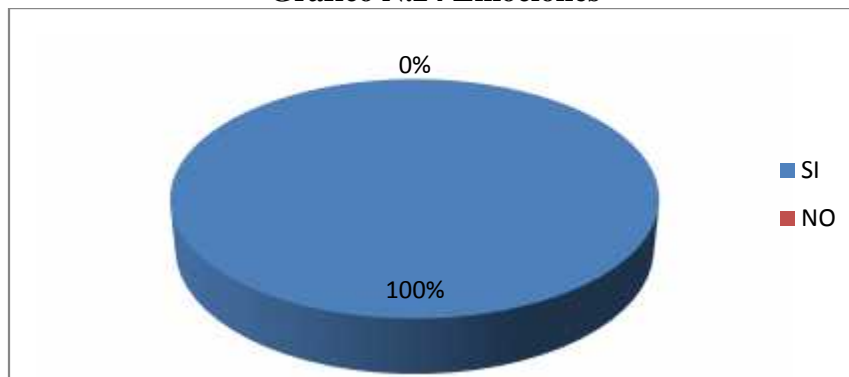
Pregunta N° 10 ¿Las emociones de las jóvenes varían según el medio que les rodea?

Cuadro N.23 Emociones

ALTERNATIVAS	FRECUENCIA	PORCENTAJE
SI	11	100%
NO	0	0%

Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Gráfico N.24 Emociones



Fuente: Encuesta
Elaborado por: Giovanna Donoso

Análisis: El 100% de los docentes coincide que las emociones si varían según el medio que les rodea.

Interpretación: Las adolescentes en las instituciones educativas son de una forma, en el hogar otra y donde se sienten con mayor libertad para expresarse, es generalmente el ambiente con amigos y amigas, ya que sienten que no van a ser juzgadas sino comprendidas. Si el ambiente es tranquilo es más fácil que las emociones fluyan sin ningún problema; pero cuando no existe mucha confianza entre el grupo va existir un cierto distanciamiento, un límite en la expresión de pensamientos y poca interacción entre las mismas. Por lo general esto sucede entre

docentes y estudiantes ya que las reacciones emocionales están condicionadas por la disciplina.

4.2 VERIFICACIÓN DE HIPÓTESIS

Tema: Los neologismos y su influencia en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato

Variable Independiente: Los Neologismos

Variable Dependiente: La Comunicación

4.2.1 PLANTEAMIENTO DE LA HIPÓTESIS

Hipótesis Nula Ho: No influyen los neologismos en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato

Hipótesis alternativa H1: Los neologismos si influirán en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato.

4.2.2 SELECCIÓN DEL NIVEL DE SIGNIFICACIÓN

=0.05

4.2.3 DESCRIPCIÓN DE LA POBLACIÓN

Tomamos para nuestra investigación 11 docentes y 31 estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz dando un total de 42 personas encuestadas.

4.2.4 ESPECIFICACIÓN DEL ESTADÍSTICO

Se trata de un cuadro de contingencia de cinco filas por dos columnas con la aplicación de la siguiente fórmula

$$X = \frac{(O-E)^2}{E}$$

Frecuencia Observada (O)
Frecuencia Esperada (E)

4.2.5 ESPECIFICACIÓN DE LAS REGIONES, ACEPTACIÓN Y RECHAZO

Se procede a determinar los grados de libertad considerados cinco filas por dos columnas donde los grados de libertad son:

$$gl = (f-1)(c-1)$$

$$gl = (5-1)(2-1)$$

$$gl = 4(1)$$

$$gl = 4$$

Por lo tanto con cuatro grados de libertad y con un nivel de significación de $\alpha = 0.05$

4.2.6 RECOLECCIÓN DE DATOS Y CÁLCULOS ESTADÍSTICOS

4.2.7 ANÁLISIS DE VALORES

Encuesta de los estudiantes

Frecuencia observada

Cuadro N. 24 Frecuencia Observada

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS		SUBTOTAL
	SI	NO	
4. ¿Los códigos de grupos limitan la interacción según la edad?	25	6	31
5. ¿Los amigos/as influyen en el desarrollo y formación de nuevas palabras?	31	0	31
6. ¿La información que proporciona el internet es usada adecuadamente?	10	21	31
8. ¿Los medios de comunicación proporcionan información exclusivamente objetiva?	0	31	31
9. ¿El interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos es escasa?	24	7	31
	90	65	155

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Giovanna Donoso

Cuadro N. 25 Frecuencia Esperada

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS	
	SI	NO
4. ¿Los códigos de grupos limitan la interacción según la edad?	18	13
5. ¿Los amigos/as influyen en el desarrollo y formación de nuevas palabras?	18	13
6. ¿La información que proporciona el internet es usada adecuadamente?	18	13
8. ¿Los medios de comunicación proporcionan información exclusivamente objetiva?	18	13
9. ¿El interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos es escasa?	18	13
	90	65

$$E = \frac{90 \times 31}{155}$$

$$E = 18$$

$$E = \frac{65 \times 31}{155}$$

$$E = 13$$

Fuente: Encuesta
 Elaborado por: Giovanna Donoso

Cuadro N. 26 Chicuadrado Estudiantes

O	E	O-E	(O-E) ²	(O-E) ² /E
25	18	7	49	2.72
6	13	-7	49	3.76
31	18	13	169	9.38
0	13	-13	169	13
10	18	-8	64	3.55
21	13	8	64	4.92
0	18	-18	324	18
31	13	18	324	24.92
24	18	6	36	2
7	13	-6	36	2.76
Total				85.01

Fuente: Encuesta
 Elaborado por: Giovanna Donoso

Con 4 gl $\alpha = 0.05$ $\chi^2_t = 9.49$ entonces:

$$\chi^2_C = 85.01$$

Donde se acepta la hipótesis alterna y se rechaza la hipótesis nula

$$\chi^2_C = 85.01$$

$$\chi^2_T \quad \chi^2_C$$

$$9.49 \quad 85.01$$

Encuesta realizada a los docentes

Frecuencia observada

Cuadro N. 27 Frecuencia Observada

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS		SUBTOTAL
	SI	NO	
1¿Las conversaciones cotidianas mejoran el léxico personal?	0	11	11
3¿El lenguaje familiar refleja el origen cultural de la persona?	11	0	11
4¿Las novedades tecnológicas influyen en la lengua original?	11	0	11
6¿El lenguaje juvenil es una fuente de introducción cultural?	0	11	11
7¿Los códigos de grupo pasan por etapas de inestabilidad y posterior olvido?	7	4	11
	29	26	55

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Giovanna Donoso

Cuadro N. 28 Frecuencia Esperada

PREGUNTAS	ALTERNATIVAS	
	SI	NO
1¿Las conversaciones cotidianas mejoran el léxico personal?	5.8	5.2
3¿El lenguaje familiar refleja el origen cultural de la persona?	5.8	5.2
4¿Las novedades tecnológicas influyen en la lengua original?	5.8	5.2
6¿El lenguaje juvenil es una fuente de introducción cultural?	5.8	5.2
7¿Los códigos de grupo pasan por etapas de inestabilidad y posterior olvido?	5.8	5.2
	29	26

$$E = \frac{29 \times 11}{55}$$

$$E = 5.8$$

$$E = \frac{26 \times 11}{55}$$

$$E = 5.2$$

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Giovanna Donoso

Cuadro N. 29 Chicuadrado Docentes

O	E	O-E	(O-E)²	(O-E)²/E
0	5.8	-5.8	33.64	5.8
11	5.2	5.8	33.64	6.46
11	5.8	5.2	27.04	4.66
0	5.2	-5.2	27.04	5.2
11	5.8	5.2	27.04	4.66
0	5.2	-5.2	27.04	5.2
0	5.8	-5.8	33.64	5.8
11	5.2	5.8	33.64	6.46
7	5.8	1.2	1.44	0.24
4	5.2	-1.2	1.44	0.27
Total				44.75

Fuente: Encuesta

Elaborado por: Giovanna Donoso

Con 4gl 0.05 $X^2 T = 9.49$ entonces:

$$X^2 C = 44.75$$

Donde se acepta la hipótesis alterna y se rechaza la hipótesis nula

$$X^2 C = 44.75$$

$$X^2 T > X^2 C$$

$$9.49 < 44.75$$

4.2.8 DECISIÓN FINAL

Con cuatro grados de libertad y un nivel de 0.05, se obtiene en la tabla 9.49, y como el valor de chi cuadrado de los estudiantes es **85.01** y de los docentes es de **44.75**; la hipótesis nula se encuentra fuera de la región de aceptación y se acepta la hipótesis alternativa.

VERIFICACIÓN

Ante las evidencias comprobadas se obtiene: Los neologismos influyen en la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato.

Por tanto se comprueba la Hipótesis como verdadera.

CAPÍTULO V

5.1 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1.1 CONCLUSIONES

- El diálogo entre los jóvenes, es siempre nuevo. El ahorro de tiempo y energía los lleva a economizar vocales, silabas reglas de puntuación y acentuación. Siempre será tema de crítica el modo de comunicarse de los adolescentes debido a que cada generación se encontrara expuesta a diferentes cambios pero las consecuencias de su lenguaje los lleva a que sus escritos y su comunicación se limiten a lo que han memorizado, no contextualizan y les falta soltura.
- La pobreza lingüística es a la larga pobreza intelectual. El que no sabe expresar algo, sencillamente no sabe sobre comunicarse. Perder lenguaje es perder léxico, perder capacidad de pensamiento, ya que ambos lenguaje y pensamiento están íntimamente entrelazados
- Permanentemente las distintas generaciones se suelen tomar licencia para expresar sus ideas y pensamientos con palabras que les resulta llamativas, interesantes y ocurridas sin tomar importancia a reglas gramaticales y demás formalidades lingüísticas, demostrándose así que la lengua está en continuo movimiento. A varios años del inicio del siglo XXI, en donde muchos hablan del siglo de las comunicaciones, de la hiperconectividad, los jóvenes le imprimen su estilo y predicán nuevos cambios
- Existen razones para la creación y utilización de neologismos, como el interés de los jóvenes por crear un código diferente al del adulto que marque el límite de edad; elaborar un lenguaje con el cual identificarse y la intención de manifestarse de una

forma lúdica con la diversión que ello conlleva, generando obviamente un distanciamiento entre el mundo de los adultos con el de los adolescentes debido a que esto provoca una incomunicación entre generaciones, que hace que cada vez las personas se relacionen sólo con gente de su misma edad.

- La falta de cultura, el déficit en la capacidad de crear argumentos para defender ideas o pensamientos y la evidente pérdida de habilidades comunicativas, son las principales consecuencias de no leer regularmente. Es muy preocupante ver que los jóvenes no disfrutan de las obras literarias y que por el contrario las asocian a prácticas sosas y aburridoras.

5.1.2 RECOMENDACIONES

- La enseñanza de la lengua en la institución tiene como objetivo el logro de aprendizajes fundamentales e imprescindibles para el desarrollo personal, para el desempeño en la sociedad y para adquirir otros saberes: se aprende a leer y escribir y se perfecciona la lengua oral. El aprendizaje de la lengua permite organizar las ideas a través del empleo cada vez más reflexivo de los recursos lingüísticos, para lo cual se debe brindar a los alumnos permanentes oportunidades de enriquecer y desarrollar esquemas conceptuales, incrementar el vocabulario y organizar el propio discurso, manejando de manera autónoma los principios normativos que permiten conformar discursos orales y escritos adecuados y correctos.

- La institución educativa debe ser muy creativa para conjugar lo tradicional y lo novedoso, para enseñar la el lenguaje tradicional hay que partir de las convenciones que ellos usan, ya que se observa que cuando tienen que exponer, aparecen las vacilaciones marcadas a través de frases incompletas, de repetición de ideas y palabras. Por eso lo que nosotros reivindicamos es la necesidad en el aula de que

trabajen también en las habilidades de hablar y escuchar, porque también tienen problemas para escuchar. Es bueno trabajar en forma sistemática actividades de escucha.

- Cada generación está expuesta al avance de la tecnología según su época y esta generación no es la excepción, el mundo del internet y los aparatos electrónicos deben convertirse en una herramienta de ayuda en la educación de las estudiantes en lugar de ser una distracción, las estudiantes deben aprender a manejar de manera adecuada la tecnología para que esta pueda proporcionarles información verdadera y útil para su comunicación.

- Esta forma de lenguaje es propia de la edad. La mayor parte de los adultos deja atrás el lenguaje juvenil cuando tienen una vida estable, pero para que esto suceda es necesario corregir este lenguaje de manera progresiva sino en la madurez serán difíciles de corregir, por lo que docentes, estudiantes y padres de familia deben colaborar en este proceso para mejorar el léxico juvenil.

CAPÍTULO VI

6 PROPUESTA

6.1 TEMA

Guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz.

6.2 DATOS INFORMATIVOS

Institución:

Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

Beneficiarios:

Estudiantes

Ubicación:

Shyris y 12 de Octubre esquina

Tiempo estimado para la ejecución:

Inicio: Abril 2013

Finalización: Junio 2013

Equipo técnico responsable:

Investigador: Giovanna Donoso

6.3 DESCRIPCIÓN DE LA PROPUESTA

Después de haber realizado la respectiva investigación, finalmente se establece que es necesario contribuir con una guía que mejore la comunicación entre docentes y estudiantes. Esta guía permitirá que las dos partes conozcan los neologismos comúnmente utilizados por las jóvenes en la actualidad aclarando las dudas sobre su significado juvenil logrando así una mejor interpretación por parte de los docentes sobre lo que desean manifestar sus alumnas al utilizarlos como parte de su léxico y con lo que se puede ir corrigiendo de manera más profunda el lenguaje o la forma de hablar de las estudiantes, involucrándose las dos partes para un mejor desarrollo del vocabulario.

La investigación se basa en los datos obtenidos a través de la aplicación de las encuestas a los docentes y estudiantes las mismas que nos ayudaron a deducir que existe la necesidad de mejorar la comunicación y esclarecer el significado de los términos que están de moda entre las adolescentes.

6.4 ANTECEDENTES DE LA PROPUESTA

En la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz donde se ejecutó la investigación ninguno de sus docentes posee un conocimiento exacto sobre el léxico actual de sus estudiantes y tampoco tienen una fuente escrita en la cual puedan apoyarse para analizar las diferentes palabras que escuchan de sus educandos.

Los docentes no han logrado obtener una conexión adecuada que permita el desarrollo y la empatía entre las dos partes impidiendo establecer un ambiente afectivo ya que si los maestros se preocuparan más por entender lo que las estudiantes dicen antes que juzgarlas por sus errores en su mal manejo del vocabulario podrían acercarse más a ellas y aumentar su participación y creatividad en las actividades escolares.

Y es por este motivo que he propuesto realizar una guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz de la ciudad de Ambato.

6.5 JUSTIFICACIÓN

La lengua castellana es muy rica y amplia sin embargo no se explota por completo su amplia variedad y por lo general ha existido un conformismo en solo utilizar terminología limitada. Es aquí donde los docentes tienen que trabajar con sus estudiantes para crear en ellas la necesidad de enriquecer su léxico con palabras cultas y poco usadas.

Es necesario que a través de esta propuesta los docentes puedan obtener el significado real de los vocablos que la jóvenes utilizan para que realicen las correcciones necesarias y a la vez las estudiantes también podrán analizar sus propios neologismos y darse cuenta que necesitan mejorar su lenguaje todo tiene que ser un trabajo en equipo, es decir, corrijámonos y corrijamos.

Es importante abrir un verdadero canal de comunicación profesor- alumno para que realmente haya un acercamiento que promueva la consecución de un objetivo en común. El cuál es el de la mejor formación y crecimiento intelectual de los actores del aprendizaje.

Los beneficiarios de esta guía van hacer las adolescentes y profesores, en si toda la comunidad educativa porque les ayudara a mejorar su comunicación y colaborara con una idea innovadora en el diario trabajo de educar.

6.6 OBJETIVOS

6.6.1 OBJETIVO GENERAL

Diseñar una guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz

6.6.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Proporcionar información actual sobre el significado de los neologismos más utilizados en el léxico juvenil que permita a los docentes comprender las expresiones de sus estudiantes
- Motivar en las alumnas y docentes el mejoramiento de la comunicación a través del enriquecimiento del léxico con palabras no comunes.
- Incorporar nociones y enfoques que ofrezcan oportunidades de corregir sus propias limitaciones y les permitan aumentar su influencia sobre las alumnas.

6.7 FUNDAMENTACIÓN.

El nivel y la calidad de la comunicación es sin duda un índice muy significativo de la calidad de un centro educativo. Esto, por otra parte, cabría decirlo de cualquier agrupación humana, puesto que la comunicación es un hecho radical de la existencia personal. Tan radical que, como observó Platón en el Fedón, hasta el pensamiento más solitario tiene la forma de un diálogo, el diálogo del alma consigo misma. Si comunicar es poner algo en común y participar de ese algo. (Vid. REDONDO, E., Educación y comunicación, Ariel, Barcelona, 1999, p. 178)

Para Fernando González Rey (1987) “el proceso de comunicación es una vía esencial del desarrollo de la personalidad, que tiene su especificidad con relación a la actividad objetal concreta, tanto por sus características como por la forma en que el

hombre se incluye en calidad de sujeto en uno u otro proceso: la significación de la comunicación depende de los sujetos implicados en ella; a su vez, las características de los sujetos determinan el proceso de comunicación “

Habilidad para la expresión: dada por las posibilidades del hombre para expresar, transmitir mensajes, de naturaleza verbal o extra verbal.

Los elementos que intervienen esencialmente en esta habilidad son los siguientes:

- Claridad en el lenguaje: Dado por la posibilidad de presentar un mensaje en forma asequible al otro, teniendo en cuenta su nivel de comprensión.
- Fluidez verbal lo que implica no hacer interrupciones o repeticiones innecesarias en el discurso.
- Originalidad en el lenguaje verbal, uso de expresiones no estereotipadas, vocabulario suficientemente amplio.
- Ejemplificación en diferentes situaciones, especialmente aquellas vinculadas a la experiencia del otro.
- Argumentación dada por la posibilidad de brindar la misma información de diferentes maneras, analizar desde diferentes ángulos.
- Síntesis para poder expresar las ideas centrales de un asunto, poder resumir en breves palabras.
- Elaboración de preguntas de diferentes tipos según el propósito del intercambio comunicativo; para evaluar comprensión, para explorar juicios personales, para cambiar el curso de una conversación no deseada, etc.
- Contacto visual con el interlocutor mientras se habla.

- Expresión de sentimientos coherentes con aquello de lo que se expresa en el mensaje a partir de la palabra y/o gesto.
- Uso de recursos gestuales de apoyo a lo que se expresa verbalmente o en su sustitución, dado por movimientos de manos, posturas, mímica facial, etc.

6.8 MODELO OPERATIVO

Tema: Guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz.

FASES	METAS	ACTIVIDADES	RECURSOS	TIEMPO
Sociabilización de los resultados de la investigación.	Hasta abril del 2013 se sociabilizara al 100% de la propuesta en la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz para dar a conocer los resultados de la investigación.	Organización de la sociabilización. Reunión con la Rectora de la Institución. Reunión con los docentes y estudiantes	Documentos de apoyo Guía de neologismos	En el mes de abril en la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz
Planificación de la propuesta	Hasta abril del 2013 estará concluida la planificación de la propuesta.	Análisis de los resultados. Construcción de la propuesta. Presentación a las autoridades de la Institución.	Materiales de oficina.	
Ejecución de la propuesta	En el Periodo Mayo 2013 2013- Junio 2013 se ejecutara la propuesta el 100%	Puesta en marcha a la propuesta de acuerdo a las fases programadas.		
Evaluación de la propuesta	La propuesta será evaluada permanentemente.	Autoevaluación de procesos. Aprobaciones Institucionales. Toma de correctivos oportunos.		

Cuadro N.30 Modelo Operativo

Elaborado por: Giovanna Donoso

6.9 ADMINISTRACIÓN DE LA PROPUESTA

Para la aplicación de mi propuesta sobre guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes, se debe utilizar un presupuesto que solvente los gastos de la presente investigación, los mismos que serán asumidos por parte de la investigadora.

6.10 PREVISIÓN DE LA EVALUACIÓN

PREGUNTAS BÁSICAS	EXPLICACIÓN
1. ¿Quiénes solicitan evaluar?	Interesados en la evaluación Autoridades de la Institución
2. ¿Por qué evaluar?	Razones que justifican la evaluación Mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes
3. ¿Para qué evaluar?	Objetivos del plan de evaluación Facilitar los recursos adecuados y necesarios. Corregir los neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes.
4. ¿Qué evaluar?	Aspectos a ser evaluados El efecto que ha tenido el conocimiento de los neologismos en el mejoramiento de la comunicación entre docentes y estudiantes.
5. ¿Quién evalúa?	Giovanna Donoso
6. ¿Cuándo evaluar?	En periodos determinados de la propuesta Al inicio del proceso y al final en consideración a los periodos educativos
7. ¿Cómo evaluar?	Proceso metodológico Mediante observación y encuestas.
8. ¿Con qué evaluar?	Recursos Fichas, registros y cuestionarios

Cuadro N. 31 Previsión de la Evaluación

Elaborado por: Giovanna Donoso

Guía de neologismos para mejorar la comunicación entre docentes y estudiantes de noveno año de educación básica de la Unidad Educativa Rodríguez Albornoz del cantón Ambato

Autora: Giovanna Donoso

GUIA DE NEOLOGISMOS



Recuperado de:

(<http://www.mennta.es/2011/03/23/comunicacion-entre-empresa-y-cliente/gente-hablando-comunicacion-personas/>)

COMUNICACIÓN DOCENTES - ESTUDIANTES

INTRODUCCIÓN

Cada generación tiene sus propias características su forma de vestir, de peinarse y sobre todo su forma de hablar y esta época no ha sido la excepción, los jóvenes van añadiendo a su léxico palabras inusuales y van creando otros términos que permiten nombrar nuevas realidades, productos e ideas. Así es como nacen los neologismos, palabras, acepciones o giros que se incorporan al idioma.

Para los jóvenes estas expresiones resultan interesantes y sobre todo está de moda utilizarlas, convirtiéndose en su código común pero al cual los adultos tienen muy poco acceso y obviamente se crea una brecha muy poca comunicativa entre ambas partes.

Para los docentes también resulta un gran dilema tratar de entender el verdadero significado de las palabras que utilizan sus estudiantes ya que no saben si lo que expresan sus alumnas es algo bueno o malo.

PRESENTACIÓN

La comunicación entre las personas siempre será un factor importante para el intercambio de ideas y pensamientos pero es necesario concientizar en las jóvenes que nuestro idioma posee una amplia variedad de palabras para aplicarla en el proceso comunicativo

Todo va evolucionando constantemente y mientras las estudiantes van desarrollando sus conocimientos es necesario que a su vez también vayan mejorando y sobre todo ampliando su vocabulario.

Lamentablemente las alumnas se conforman con el poco léxico que han aprendido a lo largo de su vida estudiantil sin darse cuenta que pueden introducir a su vocabulario otro tipo de palabras.

Actualmente las adolescentes se inclinan en importar vocabulario de otros países o crear nuevas palabras que no tienen mayor significado.

Es importante analizar esta problemática y sobre todo colaborar con ideas que ayuden a los estudiantes y maestros a buscar nuevas palabras que intervengan de manera positiva en su comunicación es así que a través del contenido de esta guía se pone a disposición de estudiante y docentes información necesaria acerca de los neologismos actualmente utilizados.

TEMA

Neologismos y comunicación entre docentes y estudiantes.

OBJETIVO: Orientar a docentes sobre el significado de los neologismos utilizados por sus estudiantes y promover en las estudiantes el buen uso del lenguaje.

NEOLOGISMOS

Son palabras nuevas o inventadas que generalmente los jóvenes utilizan en su lenguaje como parte de su época o por seguir modas siendo así aceptados en su grupo de amigos o amigas.

La utilización de palabras extrañas resulta entretenido para los jóvenes ya que les dan a las palabras sus propios significados sean correctos o no, a la vez si alguna palabra extranjera resulta llamativa también la incluyen en léxico.

COMUNICACIÓN

El desarrollo más importante del ser humano es su capacidad para comunicarse y expresarse con los demás, el cual, es un proceso único que lleva a la comprensión de ideas y pensamientos ya que su interacción social permite que cada individuo pueda explicar lo que sucede en su entorno.

La comunicación en el ámbito escolar es de suma importancia para que el proceso educativo tenga éxito debe haber un acercamiento alumno docente ya que ambas partes conviven diariamente y así como el docente es un guía, también se convierte en un amigo, porque las dos partes comparten conversaciones cotidianas fuera de lo que es conocimientos, descubriéndose así que las alumnas utilizan ciertas palabras que resultan confusas para los educadores.

**LISTA DE NEOLOGISMOS UTILIZADOS POR LAS ESTUDIANTES DE LA
UNIDAD EDUCATIVA RODRÍGUEZ ALBORNOZ**

NEOLOGISMO	SIGNIFICADO	EJEMPLO
Acolar	Significa ayudar	No sé cómo hacer el deber de inglés acólame
Acho	Significa muy bien	¡ Acho! ¿Esas indirectas para quién es?
A nof que te digo	Frase que se utiliza para expresar sorpresa	Este fin de semana me quedare en la casa A nof que te digo ¿niña buena?
Agache	Se utiliza como sinónimo de fácil	El deber de Estudios Sociales que hicimos ayer estuvo de agache
Aguanta ve	Significa espera	Aguanta ve todavía no termino de copiar el deber
Ahuevado	Persona que tiene miedo ante una situación determinada	Juan Carlos estaba ahuevado con las chicas cuando fuimos a la fiesta
A lo bestia	Se usa para referirse a algo muy grande	El concierto estuvo a lo bestia
Ash	Expresa burla o desacuerdo	¿Profe nos revisa el deber? Compañeras: ¡ ashhhhhh!
Bacilar	-Molestando -Significa engañar y también tener una relación amorosa con otra persona sin ser enamorados	No le hagas caso al Xavier que te está bacilando Ayer después de la pachanga, me fui de bacile con la chica del vestido rojo
Bagrero/a	Describe a una persona que le gusta una mujer u hombre que no es simpático/a	Déjate de tonterías, ese chico no está a tu nivel, no seas bagrera .
Berriar	Indica que algo ya está pasado de moda, es decir que mucha gente ya tiene	No jodas ese celular ya está berriado
Bffa/o	Mejor amigo o mejor	Karla es mi bffa siempre

	amiga	me acola en todo
Bronca	Significa pelea	Ayer en mi barrio hubo un tremenda bronca entre los vecinos
Cachas	Utilizado por los adolescentes para decir. ¿Si me entiendes?	¿ Cachaste la clase de música?
¡Cada uno, cada uno!	Expresa que las decisiones que toma cada persona, es responsabilidad de la persona que tomo la decisión sea para bien o para mal.	Si Carolina quiere seguir con su novio a pesar de lo que le hizo allá; ¡cada uno, cada uno!
Cague de risa	Describe a una cosa o persona que es muy chistosa	Estuvieron un cague de risa las ocurrencias del Tito
Cepilla/o	Alumna/o que siempre está pendiente de lo que pasa en clases y se lo comunica todo o los docentes.	La carolina siempre es muy cepilla
Colada/o	Se utiliza para decir que alguien vino sin ser invitado	El Juanito se coló a salidita de ayer
Cuchi	Cochina/o	Te pasas de cuchi Alejandro tu puesto esta todo desarreglado
Cursi	Hombre que es demasiado romántico o utiliza expresiones con exagerado contenido literario	¡Que fastidio! Juan es demasiado cursi hasta por el chat.
Chance	Significa poco o también oportunidad	Yo no creo que tu hermano me dé un chance Solo quiero un chance de arroz
Chela	Cerveza	! Este fin de semana nos vamos de chelas!
Chichico/a	Estudiante que se deja copiar	Chichica mañana me tienes que ayudar en la prueba de Ciencias
Churos	Expresa que algo está mal	¡Churos! obtuve una mala nota en matemáticas

Chiro/a	Persona a que no tiene dinero	Que iras estoy chira y no puedo ir al concierto
Chido/a	Lo utilizan los jóvenes para decir que algo está bien o que esta bonito	Esa falda esta chida
Da	Es una expresión de burla para decir que algo suena tonto	A: Al fin es recreo B: daaa todavía falta una hora
De una	Se utiliza para decir rápido	Hola Jorge ¿me vienes a ver? De una ya te caigo
De ley	Se utiliza para afirmar algo	De ley nos vamos al mal
Del uno	Cuando las cosas resulta demasiado bien	Mi cita estuvo del uno
Digo no mas	Cuando alguien dice algo y no es muy aceptado por otros	¿Y si este fin no salimos? Digo no mas
Esa es	Expresión de aprobación	Esa es amiga, demuéstrales que si sabes bailar
Estas en drogas	Significa estar equivocado	No te creo nada, estas en drogas
Equix	Ni fea/o ni bonita/o	El chico que conocí ayer esta equix
Falciarse	Que al final no va asistir	Veras hoy es reunión de grupo no te falsearas
Farra	Baile, fiesta	Mañana es la super farra en la nueva disco
Fox	Que tiene muchos novios/as	El Mario es muy fox
Foreveralone	Indica que está soltera /o	En mi muro voy a publicar que estoy foreveralone
Fresco/a	Tranquilo/a	Fresco loco mañana no hay prueba
Full	Mucho	Tenemos full exámenes
Fulerazo/a	Algo no es bueno	El encuentro de futbol estuvo fulerazo
Gil	Tonto	No te hagas el gil te toca pasar a la pizarra

Hazte la bolas/ el bolas Hacerse bolas	-Cuando alguien se hace el desentendido -Confundirse	-No te hagas el bolas bien que te gusta la María. -Estoy hecho bolas con la clase de Matemática.
Hecho el rico/la rica	Expresa cuando alguien es demasiado presumido	La novia del Alejandro es hecha la rica
Hijuepuchicas	Utilizada como locución de asombro por algo a alguien	Hijuepuchicas me olvide las llaves dentro del carro
Hijuemadre	Expresión que indica impresión	Hijuemadre mi mama me cacho que llegue tarde
Huevon	Persona que Miedosa	Que huevon que eres no nos acolaste en el pleito
¡Ichi!	Expresión para molestar	A: Al manuelito le gusta la Rosita B: ¡ichiiiiiiiiiiiiiiii!
Kiubo	Significa hola o que tal	Kiubo Andrés que mas cuentas
La plena	Tienes razón	A: deberíamos organizar una rifa B: la plena
Lucer	Tonto , mudo, perdedor	Deja de ser lucer y juega bien

Mala fe	Cuando alguien brinda poco apoyo	A: Migis dile a mi mami que voy a estar en tu casa B:nop luego me meto en problemas A: que la mala fe que eres
Maso	Más o menos	A: ¿Te agrado la nueva profesora? B: maso
Me estresas	Cuando alguien le está acosando, molestando o cuando le aburre	Cristina ya deja de hablar de tu novio me estresas
Migis	Amiga	¿ Migis me acompañas a comprar?
Mijin	Amigo o amiga	Hola mijin como estas?
Morelia/o	Cuando alguien le gusta mucho un chico o una chica o cuando quiere	Alberto deja de ser morelio si te quiere la Juanita

	demasiado a su novio o novia	
Ni cagando /nica	Negación u oposición ante algo o alguien	Ni cagando mi papa me va a dar permiso hasta tan tarde
No cacho	Estoy bromeando no es verdad	A: ¡Hoy te hablan en tu casa! B: Que mala fe que eres A: ¡ No cacho! tranqi todo va estar bien
No chingues	No moleste	¡ No chinges! Ves que tengo que estudiar
No jodas	No moleste	¡ No jodas! Ya deja de timbrarme al teléfono
Olis	Saludo informal entre amigas/os	Olis amigas queridas ¿cómo están?
Okis	Significa estar de acuerdo	A: nos encontramos en cole a las tres B: okis
Parada/o como la pieza	Cuando no asisten puntuales a una cita y le dejan esperando por mucho tiempo	Este Miguel me dejo parada como la pieza
Pegan mil	Hacen una linda pareja	Tu y yo pegamos mil
Pinche gana	Expresa: ¡haz lo que quieras!	No me jodas Hernán y has tu pinche gana
Que chuchas	Que importa	¡ Qué chuchas! El licenciado no me pone 10
Que de lo ultimo	Algo que no es agradable o también significa algo de pésima calidad	Que de lo último que fea es tu blusa Que de lo último , tu computadora es muy lenta

Que denso	Algo muy malo	La mamá de mi mejor amiga le está gritando frente a todos ¡ que denso!
Que foca	Hacer el ridículo	Que foca te caíste en plenas gradas
Que hecho funda	Esta mal	Que hecho funda estoy castigada por una semana
Que joda	Divertido	Que joda la de este fin de semana hay fiesta para

		rato
Que mais	Se utiliza para preguntar que mas	Hola primis que mais te cuentas
Que oso	Significa vergüenza	No te voy a perdonar el oso que me hiciste pasar en el centro comercial
Sácate la vuelta	Significa hazte el disimulado/a	A: Hay que preparar la exposición para mañana B: Mmm me prestas tu lápiz por fa A: Claro sácate la vuelta
Si pega	Algo que está muy bueno	Esos zapatos si pegan
Típico de vosf	Cuando alguien está acostumbrado hacer lo mismo	A: perdón por el retraso B: típico de vosf
Tranfugo	Describe cuando algo no está claro	El examen estuvo medio tranfugo
Tranqui	Significa tranquilo o tranquila	Tranqui que mañana tenemos una hora libre y ahí terminamos el deber
Trola	Tonta	Deja de actuar como trola
Tella	Botella	Hay que llevar una tella para la reunión
Un fri/free	Que puede besarse con otra persona sin que los demás se enteren	Tuve un free con José en el cine
Verchis	Expresa que algo resulto mal	Que verchis mis papas no me quieren comprar un celu nuevo

DIÁLOGO ENTRE ESTUDIANTES

-Juanita y Anita

Juanita: hola Anita

Anita: hola migis que mais ¿cómo estás?

Juanita: ahí maso

Anita: Y eso ¿Cómo así?

Juanita: Me pelee con Pedrito

Anita: Típico de vosf que le hiciste al pobre

Juanita: Yo nada el que no llego rápido a nuestra cita me dejo parada como la pieza

Anita: Que verchis migis pero tranqui ya se han de reconciliar ustedes pegan mil. Yo por eso todo fresco forever alone

Juanita: ¡ojala! Ahorita ya nos toca ingles más luego seguimos con el chisme.

Anita: okis

PALABRAS POCO UTILIZADAS EN EL LENGUAJE

Ababol: tonto, distraído

Abigarrado: confuso, complicado

Abulia: aburrimiento apatía, desgana

Acre: Agrio, irritante, malhumorado

Adalid: jefe, líder, capitán.

Alifafe: achaque, jaqueca

Amartelado: enamorado, acaramelado

Andrómina: engaño, falsedad, mentira, chisme

Aquelarre ruido, confusión

Bausán: Holgazán, perezoso

Beodo: embriagado, borracho

Boyante: afortunado, feliz

Cicatero: tacaño, agarrado

Circe: astuta, engañadora

Desdén: Arrogancia, orgullo, indiferencia

Embayarse: irritarse, enfadarse, irritarse

Engaitar: seducir, engañar, engolosinar

Estomagar: cansar, aburrir, molestar.

Halito: aliento, energía, fuerza animo

Imperativo: autoritario, dominante, mandón.

Inapeable: tenaz, terco testarudo

Incordio: broma, dificultad, molestia.
Jarifo: vistoso, apuesto, hermoso
Lid: pelea, disputa, altercado
Maremágnum: Confusión
Óbice: estorbo, obstáculo, dificultad
Papirotazo: golpe, coscorrón, puñetazo
Parlotear: charlar, chismorrear, platicar
Patitieso: admirado, desmayado, atónito, asombrado
Pifia: desacierto, equivocación, error
Sardónico: irónico, sarcástico
Soso: insípido, aburrido, tímido, bobo
Triar: escoger, entresacar, separar elegir
Yeta: mala suerte, desgracia infortunio
Zambra: fiesta, danza, bulla

DIÁLOGO ENTRE ESTUDIANTES:

-Juanita y Anita

Juanita: hola amiga querida ¿cómo estás?

Anita: Estoy más o menos hoy me entregaron el examen de Ciencias Naturales y tengo una mala nota

Juanita: ¡que yeta!

Anita: ahora si mi mama va a embayarse y me va a dar un papirotazo

Juanita: Y ¿por qué no estudiaste? Tú eres buena estudiante

Anita: Es que estaba un poco triste y no tenía halito para estudiar.

Juanita: Tranquila amiga a veces todas tenemos una pifia

Anita: gracias Juanita por tu apoyo

Juanita: de nada y no te preocupes que esta yeta pronto pasara.

ACTIVIDADES PARA SOCIALIZAR LOS NEOLOGISMOS Y PALABRAS POCO UTILIZADAS EN EL LENGUAJE

➤ DRAMATIZACIÓN

Formación: Formar grupos de 6 o 7 estudiantes para simular diferentes ambientes de la vida cotidiana.

Desarrollo: Se dividirán los grupos la mitad escogerá neologismos y la otra mitad escogerá palabras poco utilizadas en el lenguaje. Cada grupo escogerá cualquier tema, se organizaran y designaran lo siguiente:

Espacio (en la casa, en el cine, en el autobús).

Situación (el padre pide explicaciones a su hijo, adolescente, por haber llegado muy tarde a casa, conversaciones entre amigas).

Personaje (papá, mamá, amigos, tíos, etc.)

Desenlace

➤ TEATRO DE PALABRAS

Material: Pedazos de cartulina o papel y lápiz o pluma.

Formación: Se escribe en las cartulinas neologismos y palabras poco utilizadas en el lenguaje que puedan ser teatralizadas, como por ejemplo, farra, gil, estomagar, etc. En seguida se cortan todas las letras de la palabra, de modo que cada palabra tendrá un número especial.

Entonces se distribuyen las letras entre todas las estudiantes.

Desarrollo: A la señal de comenzar, los jugadores se agrupan por palabra, y verificado cual es la palabra, ensayan la mímica correspondiente para presentarla ante la comisión jurado, que escoge el grupo que mejor teatralizo su palabra.

➤ ENCUENTRA EL PAR

Material: cartulinas, marcadores, cinta adhesiva

Formación: Se escogerán estudiantes de forma individual para su participación.

Desarrollo: En algunas cartulinas se escribirán neologismos y palabras poco utilizadas en el lenguaje y en las otras se escribirán su significado y se las pegara en la pizarra de forma indistinta, la alumna o docente que pase deberá encontrar o descubrir en el menor tiempo posible la palabra con su significado.

➤ **CAMBIO DE LUGAR**

Formación: Todo el grupo participa al mismo tiempo

Desarrollo: Se colocan en círculo, el coordinador designara a las estudiantes neologismos y palabras nuevas, cuando todos tengan sus palabras el moderador dirá un significado o la palabra misma, en este momento solo los participantes que tengan la palabra relacionada a su significado deberán cambiarse de puesto y el que no se cambia perderá e ira saliendo del círculo.

ANEXOS



Universidad Técnica de Ambato
Facultad Ciencias Humanas y de la Educación
Carrera Educación Básica
Encuesta dirigida a Estudiantes



1. ¿Cree que las conversaciones informales se manejan sin un orden establecido?
SI () NO ()
2. ¿Las aplicaciones de las novedades tecnológicas (i phone i pads, internet tablet, etc) contienen vocabulario extranjero utilizado con diferente significado?
SI () NO ()
3. ¿Cree que las letras de las canciones transmiten mensajes significativos?
SIEMPRE () AVECES () NUNCA ()
4. ¿Los códigos de grupos limitan la interacción según la edad?
SI () NO ()
5. ¿Los amigos/as influyen en el desarrollo y formación de nuevas palabras?
SI () NO ()
6. ¿La información que proporciona el internet es usada adecuadamente?
SI () NO ()
7. ¿Los jóvenes están interesados en participar en encuentros culturales?
SI () NO ()
8. ¿Los medios de comunicación proporcionan información exclusivamente objetiva?
SI () NO ()
9. ¿El interés por los hábitos de lectura con contenidos educativos es escasa?
SI () NO ()
10. ¿Las emociones influyen en la expresión de ideas por impulso?
SI () NO ()

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN



Universidad Técnica de Ambato
Facultad Ciencias Humanas y de la Educación
Carrera Educación Básica
Encuesta dirigida a Docentes



1. ¿Las conversaciones cotidianas mejoran el léxico personal?
SI () NO ()
2. ¿El lenguaje familiar contribuye a la riqueza y evolución de la lengua?
SI () NO ()
3. ¿El lenguaje familiar refleja el origen cultural de la persona?
SI () NO ()
4. ¿Las novedades tecnológicas influyen en la lengua original?
SI () NO ()
5. ¿El lenguaje juvenil es sinónimo de creatividad?
SI () NO ()
6. ¿El lenguaje juvenil es una fuente de introducción cultural?
SI () NO ()
7. ¿Los códigos de grupo pasan por etapas de inestabilidad y posterior olvido?
SI () NO ()
8. ¿Es el internet un complejo medio de comunicación?
SI () NO ()
9. ¿Los encuentros culturales son un medio para el mejoramiento del léxico juvenil?
SI () NO ()
10. ¿Las emociones de las jóvenes varían según el medio que les rodea?
SI () NO ()

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN

BIBLIOGRAFÍA

- Cabré, María Teresa. (2008, 10 de octubre), “Neología, neologismos, diccionarios: datos sobre la lengua española” [conferencia], Universidad de la Salle, Bogotá
- Dubuc, R. (1992): “Neologismos”. En:
<http://209.85.165.104/search?q=cache:JI54w8PUdRMJ:www.fti.uab.es/aaguilaramat/continguts%255CNecologia%2520I.pdf+>, recuperado: 28 de febrero de 2008.
- García Yebra, Valentín (2004) “Traducción y enriquecimiento de la Lengua del Traductor”. Gredos, Madrid
- Moliner, M. (1988). Diccionario de Uso del Español. II tomo, Madrid, Gredos
- Newmark, P. (1988) Approaches to translation. Prentice Hall, IELT, UK.
- Newmark, Peter (1988). A Textbook of Translation. Prentice Hall, London
- Vinay y Darbelnet, citado en García, 2004
- <http://elarlequindehielo.obolog.com/son-neologismos-1356564>
- <http://www.definicionabc.com/comunicacion/neologismo.php>
- <http://www.americanismos.com/ejemplos-de-neologismos>
- <http://blog.lengua-e.com/2010/neologismos/>
- <http://elarlequindehielo.obolog.com/son-neologismos-1356564>
- <http://clockworklanguage.blogspot.com/2009/03/los-neologismos.html>
- <http://definicion.de/modismo/>
- <http://servicios.elpais.com/diccionarios/castellano/modismo>
- <http://blogidiomas.com/los-modismos-y-ejemplos-i/>
- <http://diccionario.sensagent.com/modismo/es-es/>
- <http://www.profesorenlinea.cl/castellano/Conceptolenguaje.htm>
- <http://lengua.laguia2000.com/general/los-conceptos-de-lenguaje-lengua-y-habla>
- <http://lengua.laguia2000.com/general/el-lenguaje-concepto-y-definicion>
- <http://lengua.laguia2000.com/general/los-tipos-de-lenguaje>

- <http://www.buenastareas.com/ensayos/ConceptoSocioling%C3%BC%C3%ADsticio/1938191.html>
- labov??
- <http://www.mitecnologico.com/Main/ConceptoImportanciaComunicacion>
- <http://www.mitecnologico.com/Main/ElementosDeLaComunicacion>
- <http://www.elergonomista.com/comunicacionproceso.html>
- <http://relacionesypubli.lacoctelera.net/post/2007/03/22/el-proceso-comunicacion-y-tipos-comunicacion>
- <http://www.maestropsicologo.com/comunicacion-formal-e-informal/>
- <http://es.scribd.com/doc/7622903/Concepto-de-Educacion>
- <http://definicion.de/educacion/>
- <http://www.monografias.com/trabajos14/sistemaseducativos/Sistemaseducativos.shtm>
- <http://deconceptos.com/ciencias-sociales/educacion>
- <http://definicion.de/sociedad/>
- <http://sobreconceptos.com/sociedad>
- <http://deconceptos.com/ciencias-sociales/sociedad>
- <http://www.monografias.com/trabajos35/sociedad/sociedad.shtml>
- <http://www.promonegocios.net/mercadotecnia/cultura-concepto.html>
- <http://definicion.de/cultura/>
- <http://www.mitecnologico.com/Main/ConceptoYClasificacionDeCulturahttp://es.wikipedia.org/wiki/Educaci%C3%B3n>